

# НОВАЯ ЗЕМЛЯ

ГДА НАШЕГѠ ІІСА ХРІТА

Ѡ ІѠАННА

СѢОЕ БЛГОВѢСТВОВАНІЕ.





## ГЛАВА 1. Зачало 1.

**В**з нача́лѣ бѣ сло́во, и́ сло́во бѣ кз бг҃Ѹ <sup>[1]</sup>, и́ бг҃Ѹ бѣ сло́во. <sup>2</sup> Сѣй бѣ и́конѣ кз бг҃Ѹ <sup>[2]</sup>. <sup>3</sup> всѧ тѣмз бы́ша, и́ безъ негѡ̀ ничто́же бы́сть, ѣ́же бы́сть. <sup>4</sup> Вз то́мз живо́тъ бѣ, и́ живо́тъ бѣ свѣтъ челоуѣкѡмз: <sup>5</sup> и́ свѣтъ во тьмѣ свѣтитса, и́ тьма ѣгѡ̀ не ѡбѧтъ. <sup>6</sup> Бы́сть челоуѣкз по́сланз ѡ бг҃а, и́ма ѣмѸ іо́аннз: <sup>7</sup> сѣй прѣиде во свидѣтельство, да свидѣтельствоуетъ ѡ свѣтѣ, да вси вѣрѸ и́мѸтъ ѣмѸ <sup>[3]</sup>. <sup>8</sup> Не бѣ то́й свѣтъ, но да свидѣтельствоуетъ ѡ свѣтѣ: <sup>9</sup> бѣ свѣтъ и́стинный, и́же просвѣщаетъ всѧкаго челоуѣка грядѸцаго вз мѣрз: <sup>10</sup> вз мѣрѣ бѣ, и́ мѣрз тѣмз бы́сть, и́ мѣрз ѣгѡ̀ не познѧ: <sup>11</sup> во своѧ прѣиде, и́ своѧ ѣгѡ̀ не прѣѧша. <sup>12</sup> Бл҃нцы же прѣѧша ѣгѡ̀, даде́ и́мз ѡбласти чѧдѡмз бж҃имз бы́ти, вѣрѸющимз во и́ма ѣгѡ̀, <sup>13</sup> и́же не ѡ кроуѣ, ни ѡ по́хоти плоти́кѧ, ни ѡ по́хоти мѡжеикѧ, но ѡ бг҃а роди́шася. <sup>14</sup> И́ сло́во плѣть бы́сть и́ вселѣса вз ны, и́ видѣхомз славу́ ѣгѡ̀, славу́ ѣакѡ ѣдннороднагѡ ѡц҃а, и́сполнь бл҃гѣти и́ и́стинны. <sup>15</sup> Іо́аннз свидѣтельствоуетъ ѡ немз и́ воззва́ глаго́ла: сѣй бѣ, ѣгѡ́же рѣхз, и́же по мнѣ грядѣи́, предо мною́ бы́сть, ѣакѡ перѣѣ мене́ бѣ. <sup>16</sup> И́ ѡ и́сполне́нѣа ѣгѡ̀ мы́ вси прѣѧхомз и́ бл҃гѣть возъ бл҃гѣть: <sup>17</sup> ѣакѡ зако́нз мѡу́сеѡмз да́нз бы́сть, бл҃гѣть (же) и́ и́стинна и́нѣз хр҃то́мз бы́сть. <sup>18</sup> (Зѧ 2.) Бг҃а никто́же видѣ́ нигдѣ́же: ѣдннородный ѣнз, съи́й вз лѡнѣ Ѧ́н, то́й и́сповѣда. <sup>19</sup> И́ сѣ ѣсть свидѣтельство іо́анново, ѣгда́ посла́ша жидове ѡ іерл҃нѣа іереѣвз и́ левѣтѡвз, да вопро́сѧтъ ѣгѡ̀: ты́ кто́ ѣси́; <sup>20</sup> И́ и́сповѣда и́ не ѡвѣрже́са: и́ и́сповѣда, ѣакѡ нѣсмь ѧ́зз хр҃то́вз. <sup>21</sup> И́ вопро́сиша ѣгѡ̀: что́ оубо; и́лиа ли ѣси́ ты́; И́ глаго́ла: нѣсмь. Прѣро́кз ли ѣси́; И́ ѡвѣща́: нѣ. <sup>22</sup> Рѣша же ѣмѸ: кто́ ѣси́; да ѡвѣтъ да́мы посла́внымз ны́: что́ глаго́лешн ѡ тебѣ́ самѣмз; <sup>23</sup> Рече́: ѧ́зз гла́сз вопі́ющагѡ вз пѸсты́ни: и́справѣнте пѸть гд҃ень,

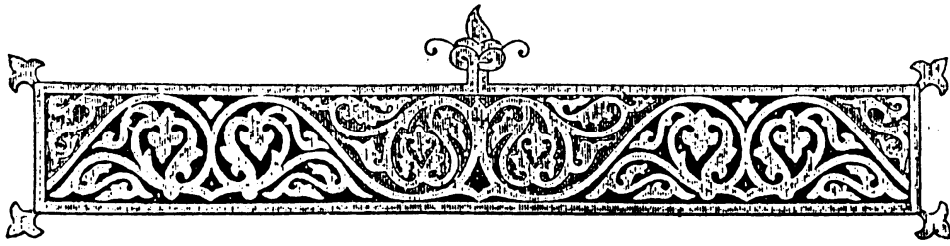
[1] оу́ бг҃а

[2] оу́ бг҃а

[3] да вси оу́вѣрѸютъ чрезъ него̀

ѣкоже рече иѣѡ прѣрокъ. <sup>24</sup> И поеланин вѣхъ ѿ фарисѣй: <sup>25</sup> и вопрошиша егò и рѣша емѣ: что оубо крецияши, ѣще ты неси хрѣтосъ, ни илѡ, ни прѣрокъ; <sup>26</sup> ѿвѣща и мз иѡаннз, глагола: ѣз крецияю водою: посредѣ же вѣсз стоитъ, егò же вы не вѣсте: <sup>27</sup> тои естъ градъи по мнѣ, иже предо мною бысть, емѣ же несмь ѣз доитоннз, да ѿрѣшъ ремень сапогъ егò. <sup>28</sup> Сѣмъ въ видавѣрѣ быша ѡбѣ ѡнз полз иордана, и дѣже вѣ иѡаннз крестѣ. <sup>29</sup> (3ѣ 3.) Во оутрѣи (же) видѣ иѡаннз иѣса градѣца къ себѣ и глагола: се, агнецъ бжѣи, вземлай грѣхн мѣра: <sup>30</sup> еи естъ, ѡ немже ѣз рѣхъ: по мнѣ градѣтъ мѣжъ, иже предо мною бысть, ѣкѡ пѣрвѣе менѣ вѣ: <sup>31</sup> и ѣз не вѣдѣхъ егò: но да ивѣтса иѣлеви, сегò радн прѣдохъ ѣз водою крестѣ. <sup>32</sup> И свидѣтельствова иѡаннз, глагола, ѣкѡ видѣхъ дѣа сходяща ѣкѡ голѣбъ сз небесѣ, и пребысть на немъ: <sup>33</sup> и ѣз не вѣдѣхъ егò: но послѣвий мѣ крестѣти водою, тои мнѣ рече: надъ негоже оузриши дѣа сходяща и пребывающа на немъ, тои естъ крѣтѣи дѣомъ стѣимъ: <sup>34</sup> и ѣз видѣхъ и свидѣтельствовахъ, ѣкѡ еи естъ снъ бжѣи. <sup>35</sup> (3ѣ 4.) Во оутрѣи (же) пакн стоаше иѡаннз, и ѿ оученикз егò двѣ. <sup>36</sup> И оузрѣвз иѣса градѣца, глагола: се, агнецъ бжѣи. <sup>37</sup> И слышаста егò ѡба оученикѣ глаголющаго, и по иѣсѣ идошта. <sup>38</sup> Ѱбръщывсѣ же иѣсз и видѣвз ѣ по себѣ идоща, гла и ма: чешò ищета; Ѱна же рѣста емѣ: равви, еже глаголетса казѣемо оучѣлю, гдѣ живѣши; <sup>39</sup> (И) гла и ма: прѣидѣта и видѣта. Прѣидѣта и видѣста, гдѣ живѣше, и оу негò пребыста дѣнь тои. Бѣ же чѣсз ѣкѡ десѣтый. <sup>40</sup> Бѣ (же) андрѣи, братъ сѣмона петра, единъ ѿ ѡбоѣ слышавшѣю ѿ иѡанна и по немъ шѣдшѣю. <sup>41</sup> Ѱбрътѣе сѣи прѣжде брата своего сѣмона и глагола емѣ: ѡбрѣтохомъ мѣсѣю, еже естъ казѣемо хрѣтосъ. <sup>42</sup> И прѣведѣ егò ко иѣсови. Воззрѣвз же нанъ иѣсз рече: ты еси сѣмона сынъ иѡаннз: ты наречѣшисѣ кнѣфа, еже казѣетса пѣтръ. <sup>43</sup> (3ѣ 5.) Во оутрѣи (же) восхотѣ и зыти въ галѣю: и ѡбрътѣе фѣлѣппа и гла емѣ: градн по мнѣ. <sup>44</sup> Бѣ (же) фѣлѣппъ ѿ видѣиды, ѿ града андрѣова и петрѣова. <sup>45</sup> Ѱбрътѣе фѣлѣппъ наданѣла и глагола емѣ: егò же писѣ мѡнѣеи въ законѣ и прѣроцы, ѡбрѣтохомъ иѣса сѣна иѡсифова, иже ѿ назарѣта. <sup>46</sup> И глагола емѣ наданѣла: ѿ назарѣта мѡжетъ ли что добрò быти; глагола емѣ фѣлѣппъ: прѣиди и видѣ. <sup>47</sup> Видѣ (же) иѣсз наданѣла градѣца къ себѣ и гла ѿ немъ: се, воистиннѣ иѣлтѣнннз, въ немже льстн несть. <sup>48</sup> глагола емѣ наданѣла: кѣкѡ мѣ знаѣши; ѿвѣща иѣсз и рече емѣ: прѣжде дѣже не возгласн тебе фѣлѣппъ, сѣца подъ смоковницею

вѣдѣхъ тѣ. <sup>49</sup> ѿвѣща на дѣлаи еѣ глагола еѣ: рабви, ты еси снъ бжїи, ты еси црѣ иїлеву. <sup>50</sup> ѿвѣща иїсз и рече еѣ: зане рѣхъ тѣ, ѣкѡ вѣдѣхъ тѣ подѣ смокóвнницею, вѣрѣши: бóльша снхъ оўзриши. <sup>51</sup> И гла еѣ: ѡмннъ, ѡмннъ глю бамз, ѡеелѣ оўзрите небо ѡвѣрѣто и ѡглы бжїа воеходѣцыа и ннзходѣцыа надѣ снѣ члѣвѣческаго.



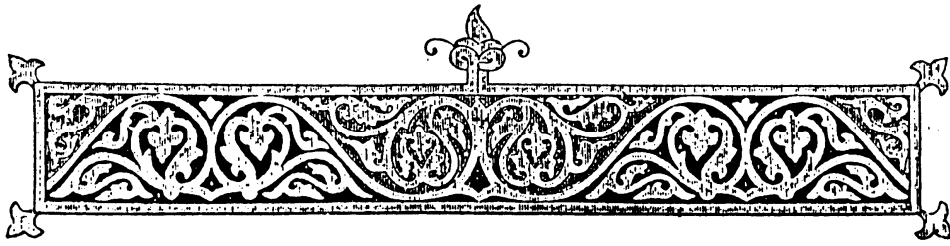
## ГЛАВА 2. Зачало 6.

**И** въ третій день бракъ бысть въ канѣ галілейстей: и бѣ мѣнѣ іисова тѣ.  
<sup>2</sup> Званъ же бысть іисъ и оучицы ѣгѡ на бракъ. <sup>3</sup> И недоставшѣ вѣнѣ, глагола мѣнѣ іисова къ немѣ: вѣнѣ не имѣтъ. <sup>4</sup> Гла ѣи іисъ: что (ѣсть) мнѣ и тебе, жено; не оу прїиде часъ мой. <sup>5</sup> Глагола мѣнѣ ѣгѡ слугамъ: ѣже аще глеть вѣнѣ, сотворите. <sup>6</sup> Бѣхѣ же тѣ водоноси каменни шестъ, лежаще по оучицѣнїю іудейскѣ, вѣстащїи по двѣма или трѣмъ мѣрамъ. <sup>7</sup> Гла имъ іисъ: напоините водносы воды. И напоиниша ихъ до верха. <sup>8</sup> И гла имъ: почерпите нѣтъ и принесите архитрїклїновн. И принесоша. <sup>9</sup> Іакоже вквѣи архитрїклїнъ вѣнѣ бывшагѡ ѡ воды, и не вѣдаше, ѡквѣѣ ѣсть: слуги же вѣдахѣ почерпшїи водѣ: пригласи женихѣ архитрїклїнъ <sup>10</sup> и глагола ѣмѣ: всѣкъ человекъ прежде доброе вѣнѣ полагаеть, и ѣгда оупїютъ, тогда хждше: ты (же) соблюлъ ѣи доброе вѣнѣ досѣлѣ. <sup>11</sup> Сѣ сотвори начѣтокъ знаменїемъ іисъ въ канѣ галілейстѣи и гавнѣ слѣвѣ своѡ: и вѣроваша въ него оучицы ѣгѡ. <sup>12</sup> (3а 7.) По семъ снѣде въ капернаѣмъ самъ и мѣнѣ ѣгѡ, и братѣ ѣгѡ и оучицы ѣгѡ: и тѣ не мнѡги дни пребыша. <sup>13</sup> И блїзъ бѣ пасха іудейска, и възиде во іерлїмъ іисъ <sup>14</sup> и ѡверѣте въ цѣрквн продаюца ѡвцы и колы и гѡлден, и пѣнажнїкн сѣдащїа. <sup>15</sup> И сотвори въ бнчѣ ѡ вѣрвїи, всѣ и згна и зъ цѣркве, ѡвцы и колы: и торжнїкѡмъ разсыпа пѣнази и дскн ѡпровѣрже: <sup>16</sup> и продающымъ гѡлден рече: возмите сїѣ ѡсѡдѣ и не творите дѡмѣ оца моего дѡмѣ кѡпленагѡ <sup>[1]</sup>. <sup>17</sup> Поманѣша же оучицы ѣгѡ, іакѡ писано ѣсть: жалостъ дѡмѣ твоегѡ снѣсть ма <sup>[2]</sup>. <sup>18</sup> ѡвѣщѣаша же іудѣс и рѣша ѣмѣ: кое знаменїе гавлаешн намъ, іакѡ сїѣ творїши; <sup>19</sup> ѡвѣщѣа іисъ и рече имъ: разорите цѣрковъ сїю, и трѣмн дѣньмн воздвїгнѣ ю. <sup>20</sup> Рѣша же іудѣс: четыредесѣтъ и шестїю лѣтѣмъ создана бысть цѣрковъ сїѣ, и ты ли трѣмн дѣньмн воздвїгнешн ю;

[1] кѡплан

[2] рѣвностъ дѡмѣ твоегѡ снѣде ма

<sup>21</sup> Онъ же гл҃аше ѡ цѣрквѣ тѣла своего. <sup>22</sup> Егда оубо воиста ѿ мѣртвыхъ, поманиша оубицы егѡ, ѡкоже гл҃аше, и вѣрѡваша писанію и словесѣ, еже рече иисъ. <sup>23</sup> Егда же бѣ въ іерлѣмѣхъ въ праздникъ пасхи, мнози вѣрѡваша во ѡна егѡ, видѡще знаменіа егѡ, ѡже творѡше. <sup>24</sup> Сѡмъ же иисъ не вѣдѡше себѣ въ вѣрѣ ихъ, зане сѡмъ вѣдѡше всѡ, <sup>25</sup> и ѡкоже не трѣбоваше, да ктѡ свидѣтельствуетъ ѡ человецѣхъ: сѡмъ бо вѣдѡше, что бѣ въ человецѣ.



### ГЛАВА 3. Зачало 8.

**И**же человекъ ѿ фарисей, никодимъ има емоу, князь жидовскій: <sup>2</sup> сѣй прииде ко иисусу ношю и рече ему: равви, вѣмъ, ѣкѡ ѿ бѣа пришеде сѣи оучитель: никтоже бо можетъ знаменій сихъ творити, ѣже ты твориши, ѣще не бѣдетъ бѣзъ сѣхъ нѣмъ. <sup>3</sup> Оубоца иисусъ и рече ему: аминь, аминь глаголю тебе: ѣще кто не родитсѣ свыше, не можетъ видѣти црствїа бжїа. <sup>4</sup> Глагола къ нему никодимъ: какѡ можетъ человекъ родитсѣ старъ сынъ; еда можетъ второе внити во оутробу матери своеа и родитсѣ; <sup>5</sup> Оубоца иисусъ: аминь, аминь глаголю тебе: ѣще кто не родитсѣ водою и духомъ, не можетъ внити во црствїе бжїе: <sup>6</sup> рожденное ѿ плоти плоть естъ, и рожденное ѿ дха духъ естъ. <sup>7</sup> Не днѣсѣа, ѣкѡ рѣхъ ти: подобаетъ вамъ родитсѣ свыше. <sup>8</sup> Духъ, нѣже хощетъ, дышетъ, и гласъ сгво слышиши, но не вѣси, ѡкъдѣхъ приходитъ и какѡ идетъ: такѡ естъ всѣхъ (человекъ) рожденный ѿ дха. <sup>9</sup> Оубоца никодимъ и рече ему: какѡ могутъ сѣа быти; <sup>10</sup> Оубоца иисусъ и рече ему: ты сѣи оучитель иилевъ, и сихъ ли не вѣси; <sup>11</sup> Аминь, аминь глаголю тебе, ѣкѡ, еже вѣмы, глаголемъ, и еже видѣхомъ, свидѣтельствуемъ, и свидѣтельства нашегѡ не прїемлетъ: <sup>12</sup> ѣще земнаа рекохъ вамъ, и не вѣрде: какѡ, ѣще рекъ вамъ нѣнаа, оубо вѣрде; <sup>13</sup> (Зѣ 9.) И никтоже взыде на нѣо, токѡмъ шедый сѣхъ нѣсѣ члвчeskїи, сынъ на нѣсѣ: <sup>14</sup> и ѣкоже мѡисей вознесѣ смїю въ пустыни, такѡ подобаетъ вознестисѣ сѣи члвчeskому, <sup>15</sup> да всѣхъ вѣрдаи вонъ не погїенетъ, но имать жнвотъ вѣчный. <sup>16</sup> (Зѣ 10.) Такѡ бо возлюбѣи бѣзъ мїрз, ѣкѡ и сѣа своего еднороднаго длаз естъ, да всѣхъ вѣрдаи вонъ не погїенетъ, но имать жнвотъ вѣчный. <sup>17</sup> Не посла бо бѣзъ сѣа своего въ мїрз, да сдѣнтъ мїрови, но да спсѣтсѣ имъ мїрз. <sup>18</sup> Вѣрдаи вонъ не бѣдетъ \* ѡсѣжденъ: а не вѣрдаи оуже ѡсѣжденъ естъ, ѣкѡ не вѣрова бо има еднороднагѡ сѣа бжїа. <sup>19</sup> Сѣи же естъ сѣдъ, ѣкѡ свѣтъ прииде въ мїрз, и возлюбїша человекѣцы

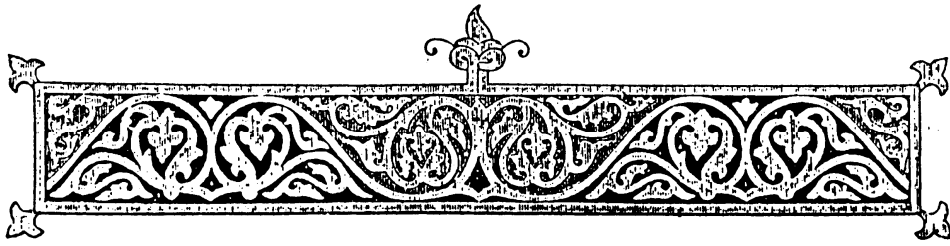
\* нѣсть

паче тьмѣ, неже свѣтъ: бѣша бо ѿхъ дѣла сла. <sup>20</sup> Всако бо дѣлаи сла невидитъ свѣта и не приходитъ къ свѣту, да не ѡбличитъ дѣла егѡ, ѿкъ лѣкава сѣтъ: <sup>21</sup> творѣи же истинѣ радѣтъ къ свѣту, да ѡбличитъ дѣла егѡ, ѿкъ ѡ бѣтъ сѣтъ содѣлана. <sup>22</sup> (3ѣ 11.) По сѣхъ (же) прѣиде иисъ и ѡучици егѡ въ жидѡвскѡю зѣмлю: и тѣ живѡше съ ними и крѣпаше. <sup>23</sup> Бѣ же иѡаннъ крестѣ бо ениѡтѣ елиѣз салѣма, ѿкъ воды многи бѣхѣ тѣ: и приходѣхѣ и крѣпѣхѣ: <sup>24</sup> не ѡ бо бѣ всаждѣнъ въ темнищѣ иѡаннъ. <sup>25</sup> Бѣтъ же стѡзѣнѣ ѡ ѡученикъ иѡанновыхъ со иудѣи ѡ ѡчищенѣи: <sup>26</sup> и прѣидѡша ко иѡанну и рекѡша емѣ: рави, неже бѣ съ тобою ѡб ѡнъ полъ иордѣна, емѣже ты свидѣтельствовалъ еси, се, сеи крѣпѣтъ, и вси радѣтъ къ немѣ. <sup>27</sup> ѡвѣща иѡаннъ и рече: не можѣтъ человекъ прѣимати ниесѡже, аще не бѣдетъ данѡ емѣ съ нѣсе. <sup>28</sup> Вы сѣми мнѣ свидѣтельствовете, ѿкъ рѣхъ: нѣсмь азъ хрѣтѡсъ, но ѿкъ посланъ емь прѣдъ ними. <sup>29</sup> И мѣи невѣстѣ женихъ естъ: а дрѣгъ жениховъ, стоѡ и послѣша егѡ, радостѣю радѣтъ за глѣсъ жениховъ: сѣ ѡубо радость моѡ исполниша: <sup>30</sup> ѡномѣ подобѣтъ растѣи, мнѣ же мѣлнѣиша. <sup>31</sup> Радѣи свѣше надъ всѣми естъ: сѣи ѡ землѣ ѡ землѣ естъ и ѡ землѣ глаголетъ: радѣи съ нѣсе надъ всѣми естъ, <sup>32</sup> и еже видѣ и слыша, сѣ свидѣтельствоветъ: и свидѣтельства егѡ никтоже прѣимлетъ. <sup>33</sup> Прѣемѣи егѡ свидѣтельство вѣрова \*, ѿкъ бѣ истиненъ естъ. <sup>34</sup> Егѡже бо послѣ бѣ, глѣбѣ бѣи глѣтъ: не въ мѣрѣ бо бѣ дѣтъ дѣа. <sup>35</sup> ѡцъ (бо) любѣтъ сѣа и всѣ даде въ рѣцѣ егѡ. <sup>36</sup> Вѣрѣи въ сѣа имѣтъ живѡтъ вѣчныи: а неже не вѣрѣтъ въ сѣа, не ѡзрѣтъ живѡтѣ, но гнѣвъ бѣи пребывѣтъ на немъ.

---

\* ѡтвердѣи





## Глава 4.

Гдà оубо разѹмѣ иісѹ, іакѡ оубышаша фарісеѹ, іакѡ иісѹ множайшыа оучіици творитѹ и крѣпаетѹ, неже іѡаннѹ: <sup>2</sup> иісѹ же самѹ не крѣпаше, но оучіицы ѹгѡ: <sup>3</sup> ѡстѣви іѹдею и ѡде пакнѹ вѹ галілею. <sup>4</sup> Подобаше же ѹмѹ прони сквозѣ самарію. <sup>5</sup> (31 12.) Пріиде оубо во градѹ самарійскій, глаголемый сіхарь, елиѹ бѣси, іѹже даде іакѡвѹ іѡсифѹ сынѹ своемѹ: <sup>6</sup> бѣ же тѹ истѡчникѹ іакѡвѡвѹ. Иісѹ же оутрѹждаѹ ѡ пѣти, сѣдѡше тѡкѡ на истѡчникѣ: бѣ (же) іакѡ чѹсѹ шестыи. <sup>7</sup> Пріиде женѹ ѡ самаріи почерпѡти водѹ. Глѹ ѹи иісѹ: даждѹ мѹ пѣти. <sup>8</sup> Оучіицы бо ѹгѡ ѡшли бѡхѹ во градѹ, да брашно кѡпѡтѹ. <sup>9</sup> Глагола ѹмѹ женѹ самарянына: какѡ ты жидовицѹ сѹи ѡ мене пѣти просиши, жены самаряныни сѹи; не прикасаютѹтеѡа жидѡе самарѡнѡмѹ. <sup>10</sup> ѡвѣща иісѹ и рече ѹи: ѡце бы вѣдала ѹи дѡрѹ бѡжій, и ктѡ ѹсть глѡи тѹ: даждѹ мѹ пѣти: ты бы просила оубо негѡ, и даде бы тѹ водѹ живѹ. <sup>11</sup> Глагола ѹмѹ женѹ: гѡсподи, ни почерпѡла ѡмѡши, и стѹденецѹ ѹсть глѡбѡкѹ: ѡкѡдѹ оубо ѡмѡши водѹ живѹ; <sup>12</sup> ѹдѹ ты боліи ѹи ѡтца нашегѡ іакѡвѡ, іѹже даде намѹ стѹденецѹ сѹи, и тѡи иѹ негѡ пѣтѹ и сынове ѹгѡ и скѡти ѹгѡ; <sup>13</sup> ѡвѣща иісѹ и рече ѹи: всѡкѹ пѡи ѡ водѹ сѹ вѡжаждѹтеѡа пакнѹ: <sup>14</sup> ѡ іѹже пѣтѹ ѡ водѹ, іѹже ѡзѹ дамѹ ѹмѹ, не вѡжаждѹтеѡа во вѣки: но водѹ, іѹже (ѡзѹ) дамѹ ѹмѹ, вѡдѹтѹ вѹ немѹ истѡчникѹ водѹ текѹщїѡ вѹ живѡтѹ вѣчный. <sup>15</sup> Глагола кѹ немѹ женѹ: гѡсподи, даждѹ мѹ сїѹ водѹ, да ни жаждѹ, ни прихѡждѹ сѣмѡ почерпѡти. <sup>16</sup> Глѹ ѹи иісѹ: иди, пригласи мѡжа тѡеѡѹ и пріиди сѣмѡ. <sup>17</sup> ѡвѣща женѹ и рече (ѹмѹ): не ѡмамѹ мѡжа. Глѹ ѹи иісѹ: дѡбрѣ реклѹ ѹи, іакѡ мѡжа не ѡмамѹ: <sup>18</sup> пѡть бо мѡжѹи ѡмѣла ѹи, и нѡѣ, ѹгѡже ѡмѡши, нѣсть тѹ мѡжѹ: сѹ вѡистиннѹ реклѹ ѹи. <sup>19</sup> Глагола ѹмѹ женѹ: гдѹ, вѡждѹ, іакѡ прѡрокѹ ѹи ты: <sup>20</sup> ѡтцы наши вѹ горѣ сѹ поклонішасѡ: и вѹ глаголетѹ, іакѡ во іерлѡмѣхѹ ѹсть мѣсто, и дѣже клѡнатѹсѡ подобѡетѹ. <sup>21</sup> Глѹ ѹи иісѹ: жѹно, вѣрѹ мѹ ѡмѹ, іакѡ градѹтѹ чѹсѹ, ѹдѹ ни вѹ горѣ сѹ, ни во іерлѡмѣхѹ поклонитѹсѡ ѡцѹ:



оумрѣти. <sup>48</sup> Речѣ оубо ииѣз кз немѣ: аще знаменїи и чюдѣсз не видѣте, не имате вѣровати. <sup>49</sup> Глагола кз немѣ царѣвз мѣжз: гдѣи, сииди, прѣжде даже не оумрѣтз отроча моѣ. <sup>50</sup> Гла емѣ ииѣз: иди, сынз твои живз ест. И вѣрова человекз словеси, еже рече емѣ ииѣз, и идаше. <sup>51</sup> Аѣе же входаш емѣ, (се,) рабн егѡ рѣтѡша егѡ и возвѣстїша (емѣ), глаголюще, ѡакѡ сынз твои живз ест. <sup>52</sup> Вопросаше оубо ѡ нїхз ѡ часѣ, вк которїи легчѣ емѣ бысть, и рѣша емѣ, ѡакѡ вчерѡ вк часз седмїи ѡстѣвн егѡ огнь. <sup>53</sup> Разумѣ же отѣцз, ѡакѡ тои еѣ часз, воньже рече емѣ ииѣз, ѡакѡ сынз твои живз ест: и вѣрова самз и весь домз егѡ. <sup>54</sup> Сїѣ пакн вторѡе знаменїе сотвори ииѣз, пришедз ѡ иудѣн вк галїлею.



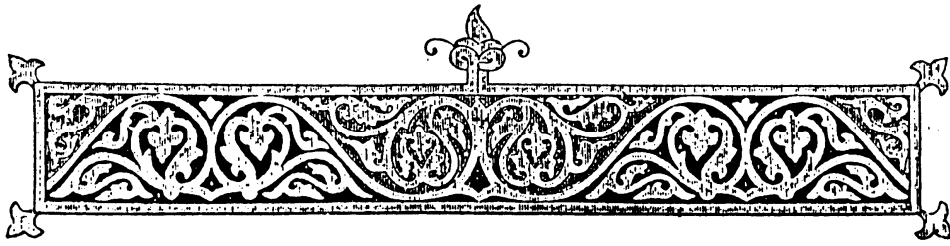
## Глава 5. Заіаіо 14.

**П**о снхз (же) бѣ прѣздникз іудейскій, и възиде іисз во іерлїмз. <sup>2</sup> Бѣть же во іерлїмѣхз ѡвчѣа кѡпѣль, ѣже глаголетсѣ єврейскѣ вѣдєдѣ, пѣть прѣтвѡрз нмѡщн: <sup>3</sup> вз тѣхз слєжѣше мнѡжєствѡ болѡщнхз, слѣпыхз, хромышз, сѡхнхз, чѣющнхз двнжєнїѣ воды: <sup>4</sup> аггѣз бо гдєнь на (вѣлѣко) лѣтѡ сѡждѣше вз кѡпѣль и възмѡщѣше водѣ: (и) ѣже пѣрвѣе влѣзѣше по възмѡщєнїи воды, зарѣвз бѣвѣше, ѣцѣмз же недѡгомз ѡдєржнмь бѣвѣше. <sup>5</sup> Бѣ же тѣ нѣкїи чєловѣкз, трїдєсѣть и ѡсмь лѣтз нмѣи вз недѡзѣ (сѡеѣмз). <sup>6</sup> Сєгѡ вндѣвз іисз лєжѣща и раздѣвѣвз, ѣкѡ мнѡгѣ лѣтѣ оѡжє нмѡше (вз недѡзѣ), глѣ ємѡ: хѡщєши ли цѣлз бѣтн; <sup>7</sup> ѡвѣщѣ ємѡ недѡжннн: єи, гдн, чєловѣкѣ не ѣмамз, дѣ, єгдѣ възмѡщнтсѣ водѣ, вѣрѣжєтз мѣ вз кѡпѣль: єгдѣ же прнхѡждѣ ѣзз, ѣнз прѣждє мєнє слѣзнтз. <sup>8</sup> Глѣ ємѡ іисз: вѡстѣнн, възмн ѡдрз тѡѡи и хѡдн. <sup>9</sup> И лѣтє зарѣвз бѣстѣ чєловѣкз: и взѣмз ѡдрз сѡѡи и хѡждѣше. Бѣ же сѡбєѡтѣ вз тѡи дєнь. <sup>10</sup> Глѣгѡлѣхѡ же жндѡвє нсѣцѣлѣвѣшемѡ: сѡбєѡтѣ єстѣ, и не дѡстѡнтз тн влѣтн ѡдрѣ (тѡѡєгѡ). <sup>11</sup> Ѳнз (же) ѡвѣщѣл нмз: ѣже мѣ сѡтѡврн цѣлѣ, тѡи мнѣ рєчє: възмн ѡдрз тѡѡи и хѡдн. <sup>12</sup> Вѡпрѡсїшѣ же єгѡ: ктѡ єстѣ члѣвѣкз рєкїи тн: възмн ѡдрз тѡѡи и хѡдн; <sup>13</sup> нсѣцѣлѣвнн же не вѣдѣшє, ктѡ єстѣ: іисз бо оѡклѡнїсѣ, нарѡдѡ сѡщѡ на мѣстѣ. <sup>14</sup> Пѡтѡмз (же) ѡбрѣтє єгѡ іисз вз цѣркѡвн и рєчє ємѡ: сє, зарѣвз єнн: ктѡмѡ не сѡгрѣшѣи, дѣ не гѡршє тн чтѡ бѣдєтз. <sup>15</sup> Ндє (же) чєловѣкз и повѣдѣ іудєѡмз, ѣкѡ іисз єстѣ, ѣже мѣ сѡтѡврн цѣлѣ. <sup>16</sup> И сєгѡ рѣдн гѡнѣхѡ іисѣ іудєє и нсѣкѣхѡ єгѡ оѡбнѣтн, зѣнє сїѣ тѡврѣше вз сѡбєѡтѣ. <sup>17</sup> Іисз же ѡвѣщѣвѣшє нмз: **(Зѣ 15.)** Ѳцѣз мѡи дѡсѣлѣ дѣлѣетз, и ѣзз дѣлѣю. <sup>18</sup> И сєгѡ рѣдн пѣчє нсѣкѣхѡ єгѡ іудєє оѡбнѣтн, ѣкѡ не тѡкѣмѡ рѣзѡрѣшє сѡбєѡтѣ, но и ѡцѣ сѡѡєгѡ глѣшє бѣ, рѣвєнз сѣ тѡврѣл бѣ. <sup>19</sup> ѡвѣщѣл же іисз и рєчє нмз: ѣмннн, ѣмннн глѣю вѣмз, не мѡжєтз снз тѡврнѣтн ѡ сєбѣ ннчєсѡжє, ѣцє не єжє внднтз ѡцѣ тѡврѣщѣл: ѣже бо Ѳнз тѡврнѣтз, сїѣ и снз тѣкѡждє тѡврнѣтз. <sup>20</sup> Ѳцѣз бо ѣѡбнѣтз снѣ и

вѣла показѹетъ ѿ мѣ, ꙗже сѧмъ творѣтъ: ꙗже вѣла сѧхъ показѹетъ ѿ мѣ дѣла, да вы чѹднѣса. <sup>21</sup> ꙗкоже бо оцѣ воскресѹетъ мѣртвѹмъ ꙗже живѣтъ, тѧкъ ꙗже сѧхъ, ꙗже хѹщетъ, живѣтъ. <sup>22</sup> Оцѣ бо не сѹднѣтъ никомѹже, но сѹдъ вѣсь даде сѧмъ, <sup>23</sup> да вы чѹднѣтъ сѧ, ꙗкоже чѹднѣтъ оцѣ. (ѿ) ꙗже не чѹднѣтъ сѧ, не чѹднѣтъ оцѣ послѣваго ѿго. <sup>24</sup> (3ѧ 16.) ꙗмѣнь, ꙗмѣнь глѹ вѣмъ, ꙗкъ сѣша аѣ словесѣ моегѹ ꙗже вѣрѹаѣ послѣваемѹ мѣ ꙗмѣть живѣтъ вѣчнѹмъ, ꙗже на сѹдъ не прѣидетъ, но прѣидетъ ѿ смертнѣ въ живѣтъ. <sup>25</sup> ꙗмѣнь, ꙗмѣнь глѹ вѣмъ, ꙗкъ градѣтъ чѣсъ, ꙗже нѣтъ ѿ сѣтъ, сѣдѣ мѣртвѣмъ оѹслѣшатъ глѣсъ сѧ вѣжѣа ꙗже оѹслѣшавше ѡживѣтъ. <sup>26</sup> ꙗкоже бо оцѣ ꙗмѣть живѣтъ въ сѣбѣ, тѧкъ даде ꙗже сѧмъ живѣтъ ꙗмѣтъ въ сѣбѣ <sup>27</sup> ꙗже ѡвласть даде ѿ мѣ ꙗже творѣтъ, ꙗкъ сѧхъ члѣвѣчь ѿ сѣтъ. <sup>28</sup> Не днѣнѣса сѣмѹ: ꙗкъ градѣтъ чѣсъ, вѣньже вы сѹщѣмъ во гробѣхъ оѹслѣшатъ глѣсъ сѧ вѣжѣа, <sup>29</sup> ꙗже нѣзѣдѣтъ сотворѣшѣмъ вѣгѣа въ воскресѣнѣе живѣтъ, ꙗже сотворѣшѣмъ сѣла въ воскресѣнѣе сѣла. <sup>30</sup> Не могѹ ꙗже ѡ сѣбѣ творѣтъ ничѣсѹже. (3ѧ 17.) ꙗкоже слѣшѹ, сѣждѹ, ꙗже сѹдъ мѣ прѣнъ ѿ сѣтъ, ꙗкъ не ꙗже вѣмъ вѣмъ, но вѣмъ послѣваго мѣ оцѣ. <sup>31</sup> ꙗже ꙗже сѣдѣтельствѹю ѡ мѣ, сѣдѣтельство моѣ нѣтъ истинно: <sup>32</sup> ꙗже ѿ сѣтъ сѣдѣтельствѹаѣ ѡ мѣ, ꙗже вѣмъ, ꙗкъ истинно ѿ сѣтъ сѣдѣтельство, сѣже сѣдѣтельствѹетъ ѡ мѣ: <sup>33</sup> вы послѣте ко ꙗмѣ, ꙗже сѣдѣтельствова ѡ истинѣ. <sup>34</sup> ꙗже же не ѿ чѣлѣвѣка сѣдѣтельства прѣемѹ, но сѣла глѹ, да вы сѣсѣннѣ сѣдѣте. <sup>35</sup> Онъ вѣ сѣдѣтѣльнѣкъ горѣ ꙗже сѣдѣтъ: вы же вѣсѣхѣте вѣсѣ радѣтнѣса въ чѣсъ сѣдѣтѣнѣа ѿгѹ \*. <sup>36</sup> ꙗже же ꙗмамъ сѣдѣтельство бѣтъ ꙗмѣнѣа: дѣла бо, ꙗже даде мѣ оцѣ, да сѣдѣтъ аѣ, тѣ дѣла, ꙗже ꙗже творѣ, сѣдѣтельствѹютъ ѡ мѣ, ꙗкъ оцѣ мѣ послѣ. <sup>37</sup> ꙗже послѣвѣмъ мѣ оцѣ сѣмъ сѣдѣтельствова ѡ мѣ. Ни глѣса ѿгѹ нѣдѣже слѣшѣте, ни вѣдѣнѣа ѿгѹ вѣдѣте, <sup>38</sup> ꙗже словесѣ ѿгѹ не ꙗмѣте прѣбывѣющѣа въ вѣсъ, занѣ, сѣгѣже тѣмъ послѣ, сѣмѹ вы вѣрѣ не ѿмѣте. <sup>39</sup> Испытѣнѣте писѣнѣмъ, ꙗкъ вы мѣнѣтъ въ нѣхъ ꙗмѣтъ живѣтъ вѣчнѹмъ: ꙗже тѣ сѣтъ сѣдѣтельствѹющѣа ѡ мѣ. <sup>40</sup> ꙗже не хѹщѣте прѣнѣтъ ко мѣ, да живѣтъ ꙗмѣте. <sup>41</sup> Слѣвы ѿ чѣлѣвѣкъ не прѣемѹ, <sup>42</sup> но разѣмѣхъ вы, ꙗкъ лѹбѣ вѣжѣа не ꙗмѣте въ сѣбѣ. <sup>43</sup> ꙗже прѣнѣдѣхъ во ꙗма оцѣ моегѹ, ꙗже не прѣемѣте мѣнѣ: ꙗже ꙗже прѣидетъ во ꙗма сѣоѣ, тѣгѣ прѣемѣте. <sup>44</sup> Кѣкъ вы мѣжете вѣрѣватнѣ, слѣвѣ дрѣгъ ѿ дрѣга прѣемѣющѣ, ꙗже

\* до вѣременѣ въ сѣдѣтѣнѣмъ ѿгѹ

главы, ѿже ꙗко ѿдѣнаго бѣа, не ѿцете; <sup>45</sup> Не мнѣте, ѿкѡ ѿзз на вы рекѡ ко  
оцѡ: ѿсть, ѿже на вы глаголетз, мѡѡсеѡ, на ны же вы оуповѣте. <sup>46</sup> ѿце бо  
бысте вѣрѡвали мѡѡсеѡви, вѣрѡвали бысте (оубѡ нѣ) мнѣ: ѡ мнѣ бо тоѡ  
пнѣа. <sup>47</sup> ѿце ли тогѡ пнѣа нѣмз не вѣрѡдете, кѡкѡ моѡмз гѡгѡлѡмз вѣрѡ  
ѡмѣте;



## Глава 6.

**П**о сѣхъ ѿде и҆исъ на ѡнъ полъ мора галилен тѣверїадска: <sup>2</sup> и҆ по немъ и҆даше народъ многъ, ѿкъ видѣхъ знаменїа е҆гѡ, ѿже твораше надъ недѣжными. <sup>3</sup> Взыде же на гора и҆исъ и҆ тѣ сѣдѣше со о҆чїнкѣ своиѣ. <sup>4</sup> Бѣ же близъ пасха, прѣздникъ жидѡвскїй. <sup>5</sup> (3ѧ 18.) Возведъ о҆убо и҆исъ о҆чи и҆ видѣвъ, ѿкъ многъ народъ градѣтъ къ немѣ, гла къ фїліппѣ: чїмъ кѡпимъ хлѣбы, да іадѣтъ сїи; <sup>6</sup> сїе же глаше и҆скѣшаа е҆гѡ: сїмъ бо вѣдѣше, что̀ хоцетъ сотворїти. <sup>7</sup> ѡвѣща е҆мѣ фїліппъ: двѣма стома пѣназеѣ хлѣбы не долѣютъ и҆мъ, да кїиждо и҆хъ мало что̀ прїиметъ. <sup>8</sup> Глагола е҆мѣ е҆динъ ѡ о҆чїнкѣ е҆гѡ, андрей, братъ сїмѡна петра: <sup>9</sup> е҆сть отроцищъ заѣ е҆динъ, и҆же и҆мать пѣть хлѣбъ іачменныхъ и҆ двѣ рѣбѣ: но сїи что̀ сѣтъ на толїко; <sup>10</sup> Рече же и҆исъ: сотворїте человекѣи возлещїи. Бѣ же трава многа на мѣстѣ. Возлеже о҆убо мѣжеи числомъ ѿкъ пѣть тысащъ. <sup>11</sup> Прїѣтъ же хлѣбы и҆исъ и҆, хвалѣ воздѣвъ, подаде о҆чїнкѡмъ, о҆чїнцы же возлежащымъ: такожде и҆ ѡ рѣбѣ, е҆лїкѡ хотѣхъ. <sup>12</sup> И҆ ѿкъ насытїишася, гла о҆чїнкѡмъ своиѣмъ: соберїте и҆збыткѣи о҆скрѣхъ, да не погїбнетъ ничто̀же. <sup>13</sup> Собрѣша же и҆ и҆сполнїша дванадесѣте коша о҆скрѣхъ ѡ пѣтїхъ хлѣбъ іачменныхъ, и҆же и҆збыша іадшымъ. <sup>14</sup> (3ѧ 19.) Человекѣи же видѣвше знаменїе, е҆же сотворїи и҆исъ, глаголахъ, ѿкъ сїи е҆сть воистиннѣ прѣрокъ градїи въ мїрѣ. <sup>15</sup> И҆исъ о҆убо раздѣвъ, ѿкъ хотѣтъ прїитїи, да воехїтѣтъ е҆гѡ и҆ сотворѣтъ е҆гѡ црѣа, ѡнде пакїи въ гора е҆динъ. <sup>16</sup> Іаѿкъ поздѣ бысть, сїндѡша о҆чїнцы е҆гѡ на море, <sup>17</sup> и҆ влѣзѡша въ корабель, и҆ іадѣхъ на ѡнъ полъ мора въ капернаѡмъ. И҆ тьма ѡбїе бысть, и҆ не (о҆у) бѣ прїшѣлъ къ нимъ и҆исъ. <sup>18</sup> Море же, вѣтрѣ велїю дыхающѣ, воздвїзѣшася. <sup>19</sup> Грѣше же ѿкъ стадїи двѣдесѣть пѣть и҆лїи тридесѣть, о҆узрѣша и҆иса ходѣща по морю и҆ близъ корабля бывша, и҆ о҆убѡшася. <sup>20</sup> ьнъ же гла и҆мъ: ѡзъ е҆сь, не бойтеся. <sup>21</sup> Хотѣхъ о҆убо прїитїи е҆гѡ въ корабель: и҆ ѡбїе корабель бысть на землїи, въ нїже іадѣхъ. <sup>22</sup> Во о҆утрїи (же) народъ, и҆же

сто́аше ѡ́б ѡ́нѣх по́лѣх мо́рѣх, вѣдѣвъ, ꙗ́кѡ кораблѣ ꙗ́но҃гѡ не бѣ́тъ, то́кмѡ  
ѣ́диных то́и, вѣ́нѣже внидо́ша о́учи́цы ѣ́гѡ, ꙗ́кѡ не вни́де со о́учи́кѣи сво́и  
и́и҃хъ въ кора́бль, но ѣ́ди́ни о́учи́цы ѣ́гѡ ѡ́доша: <sup>23</sup> ꙗ́кѡ и́ни прѣидо́ша корабли ѡ́  
тѣверѣады блѣ́зѣ мѣста, ѡ́дѣже ѡ́доша хлѣ́бы, хвалѣ́ възда́вше гдѣ́ви: <sup>24</sup> ѣ́гда же  
вѣдѣ́ша наро́дѣ, ꙗ́кѡ и́и҃са не бѣ́стьтъ, ни о́учи́кѣи ѣ́гѡ, влѣ́зоша ѣ́ми въ  
корабли ꙗ́кѡ прѣидо́ша въ капернаѡ́мѣх, ѡ́цѣи и́и҃са, <sup>25</sup> ꙗ́кѡ ѡ́бръѣ́тъше ѣ́го ѡ́б ѡ́нѣх  
по́лѣх мо́рѣх, рѣ́ша ѣ́мѣ: ра́вѣи, ко́гда за́бѣ бѣ́стьтъ \*; <sup>26</sup> ѡ́бѣща́ ꙗ́ко и́и҃сѣхъ ꙗ́кѡ  
ѡ́мниѣхъ, ѡ́мниѣхъ глѡ́у ва́мѣхъ, ѡ́цѣи менѣ́, не ꙗ́кѡ вѣдѣ́ете зна́менїе, но ꙗ́кѡ ꙗ́ко  
ѣ́сте хлѣ́бы ꙗ́кѡ насы́титесеа: <sup>27</sup> **(3ѧ 20.)** дѣла́йте не бра́шно гнѣ́люще, но бра́шно  
прѣе́вѣающе въ жнѣ́отѣхъ вѣ́чныхъ, ѣ́же сѣ́хъ члѣ́вѣчѣскѣи ва́мѣхъ да́тъ: се́го бо  
о́цѣхъ зна́мена бѣ́хъ. <sup>28</sup> Рѣ́ша же къ немѣ́: что́ сотвори́мѣхъ, да дѣ́лаемѣхъ дѣла́  
бѣ́жїа; <sup>29</sup> ѡ́бѣща́ и́и҃сѣхъ ꙗ́кѡ рече́ ꙗ́ко и́и҃сѣхъ: се́ ѣ́сть дѣ́ло бѣ́жїе, да вѣ́рѣете въ то́го,  
ѣ́гоже посла́ о́нѣхъ. <sup>30</sup> Рѣ́ша же ѣ́мѣ: ко́е о́убо ты́ твори́ши зна́менїе, да вѣ́-  
димѣхъ ꙗ́кѡ вѣ́рѣ ꙗ́ко и́и҃сѣхъ; что́ дѣ́лаеш; <sup>31</sup> о́тцы́ на́ши ѡ́доша ма́ннѣхъ въ  
пѣ́стыни, ꙗ́коже ѣ́стьтъ пи́сано: хлѣ́бѣхъ съ́ не́бесѣхъ да́де ꙗ́ко и́и҃сѣхъ. <sup>32</sup> Рече́ о́убо ꙗ́ко  
и́и҃сѣхъ: ѡ́мниѣхъ, ѡ́мниѣхъ глѡ́у ва́мѣхъ, не мѡ́у҃се́й да́де ва́мѣхъ хлѣ́бѣхъ съ́ не́бесѣхъ, но о́цѣхъ  
мо́и да́тъ ва́мѣхъ хлѣ́бѣхъ ѡ́стїннѣи съ́ не́бесѣхъ: <sup>33</sup> хлѣ́бѣхъ бо бѣ́жїи ѣ́стьтъ ходо́и съ́  
не́бесѣхъ ꙗ́кѡ да́и жнѣ́отѣхъ ми́рѣхъ. <sup>34</sup> Рѣ́ша о́убо къ немѣ́: гдѣ́, все́гда да́ждѣ на́мѣхъ  
хлѣ́бѣхъ сѣ́и. <sup>35</sup> Рече́ же ꙗ́ко и́и҃сѣхъ: **(3ѧ 21.)** ꙗ́зѣхъ ѣ́смѣ хлѣ́бѣхъ жнѣ́отнѣи: гра́дѣи ко  
ми́нѣ не ꙗ́ко и́и҃сѣхъ, ꙗ́кѡ вѣ́рѣаши въ ма́, не ꙗ́ко и́и҃сѣхъ, ꙗ́кѡ вѣ́рѣаши въ ма́, не ꙗ́ко и́и҃сѣхъ,  
никогда́же. <sup>36</sup> Но рѣ́хъ ва́мѣхъ, ꙗ́кѡ ꙗ́кѡ вѣ́дѣете ма́, ꙗ́кѡ не вѣ́рѣете. <sup>37</sup> Все́, ѣ́же  
да́тъ ми́нѣ о́цѣхъ, ко ми́нѣ прѣидѣ́тъ, ꙗ́кѡ гра́дѣаго ко ми́нѣ не ꙗ́ко и́и҃сѣхъ  
вѣ́нѣхъ: <sup>38</sup> ꙗ́кѡ си́но҃хъ съ́ не́бесѣхъ, не да́ творю́ во́лю мою́, но во́лю посла́вшаго ма́ о́цѣа.  
<sup>39</sup> Се́ же ѣ́стьтъ во́ла посла́вшаго ма́ о́цѣа, да все́, ѣ́же да́де ми́, не погублю́ ѡ́  
негѡ́, но во́крѣшѣ́ ѣ́ въ послѣ́днѣи дѣ́нь. <sup>40</sup> **(3ѧ 22.)** Се́ же ѣ́стьтъ во́ла посла́вша-  
го ма́, да все́къ вѣ́дѣи сѣ́а ꙗ́кѡ вѣ́рѣаши въ не́го ꙗ́ко и́и҃сѣхъ, ꙗ́ко и́и҃сѣхъ, ꙗ́ко и́и҃сѣхъ,  
во́крѣшѣ́ ѣ́го ꙗ́ко въ послѣ́днѣи дѣ́нь. <sup>41</sup> Ропта́хѣ о́убо ѡ́убо ꙗ́ко и́и҃сѣхъ, ꙗ́ко рече́:  
ꙗ́зѣхъ ѣ́смѣ хлѣ́бѣхъ шѣ́дѣи съ́ не́бесѣхъ. <sup>42</sup> ꙗ́кѡ глаго́лахѣ: не сѣ́и ли ѣ́стьтъ и́и҃сѣхъ  
ѡ́убо, ѣ́гѡже мы́ зна́емѣхъ о́тца́ ꙗ́кѡ мѣ́рѣхъ; ꙗ́кѡ о́убо глѣ́тъ сѣ́и, ꙗ́кѡ съ́  
не́бесѣхъ си́но҃хъ; <sup>43</sup> ѡ́бѣща́ о́убо и́и҃сѣхъ ꙗ́кѡ рече́ ꙗ́ко и́и҃сѣхъ: не ропци́те ме́ждѣ собо́ю:  
<sup>44</sup> ни́ктоже мо́жетъ прѣи́ти ко ми́нѣ, ꙗ́ко не о́цѣхъ посла́вѣи ма́ прѣвлекѣ́тъ

\* ко́гда сѣ́мѡ прѣше́лъ ѣ́и



ε̅γο̅, ἢ ἄζζ βοικρ̅σ̅ϛ̅ ε̅γο̅ вк послѣднѣи дѣнь. <sup>45</sup> Ёсть п̅исано во пр̅р̅о̅ц̅ѣх̅з: ἢ  
β̅δ̅δ̅τ̅τ̅з в̅н̅ на̅л̅ч̅ѣн̅н̅ ε̅гом̅з. В̅ε̅α̅κ̅з̅ сл̅ы̅ш̅а̅в̅ы̅и̅ ѿ̅ о̅ц̅α̅ ἢ на̅в̅ы̅к̅з̅, пр̅и̅н̅д̅ε̅τ̅τ̅з̅ ко  
μ̅н̅ѣ̅. <sup>46</sup> Не̅ ἰ̅α̅κ̅ω̅ о̅ц̅α̅ в̅и̅д̅ѣ̅л̅α̅з̅ ε̅сть̅ к̅т̅ο̅, τ̅ο̅κ̅μ̅ω̅ с̅ы̅и̅ ѿ̅ ε̅γ̅α̅, ε̅ἢ̅ в̅и̅д̅ѣ̅ о̅ц̅α̅.  
<sup>47</sup> ἰ̅μ̅ν̅ι̅ν̅, ἰ̅μ̅ν̅ι̅ν̅ γ̅λ̅υ̅ β̅α̅μ̅з̅: в̅ѣ̅ρ̅δ̅α̅ι̅ в̅з̅ μ̅α̅ ἡ̅μ̅α̅τ̅η̅з̅ ж̅н̅в̅ο̅τ̅τ̅з̅ в̅ѣ̅ч̅н̅ы̅и̅.  
<sup>48</sup> (3̅α̅ 23.) ἰ̅ζ̅з̅ ε̅̅ς̅μ̅ь̅ χ̅λ̅ѣ̅β̅ε̅з̅ ж̅н̅в̅ο̅τ̅н̅ы̅и̅: <sup>49</sup> ο̅τ̅τ̅υ̅ι̅ β̅α̅σ̅η̅ ἰ̅α̅δ̅ο̅σ̅α̅ μ̅α̅ν̅η̅δ̅ в̅з̅  
π̅δ̅ε̅τ̅υ̅ι̅ν̅ι̅ ἢ ο̅υ̅μ̅ρ̅ο̅σ̅α̅: <sup>50</sup> ε̅ἢ̅ ε̅̅τ̅η̅ χ̅λ̅ѣ̅β̅ε̅з̅ ε̅χ̅ο̅δ̅α̅ι̅ ε̅з̅ н̅ε̅ε̅, да̅, ἄ̅ц̅ε̅ к̅т̅ο̅ ѿ̅ н̅ε̅γ̅ω̅  
ἰ̅α̅τ̅τ̅з̅, не̅ ο̅υ̅μ̅ρ̅ε̅τ̅τ̅з̅: <sup>51</sup> ἰ̅ζ̅з̅ ε̅̅ς̅μ̅ь̅ χ̅λ̅ѣ̅β̅ε̅з̅ ж̅н̅в̅ο̅τ̅н̅ы̅и̅, ἡ̅же̅ σ̅η̅ε̅δ̅υ̅ι̅ ε̅з̅ н̅ε̅ε̅: ἄ̅ц̅ε̅ к̅т̅ο̅  
σ̅η̅ѣ̅σ̅τ̅η̅ ѿ̅ χ̅λ̅ѣ̅β̅α̅ ε̅ε̅γ̅ω̅, ж̅н̅в̅з̅ β̅δ̅ε̅τ̅τ̅з̅ во̅ в̅ѣ̅κ̅н̅: ἢ χ̅λ̅ѣ̅β̅ε̅з̅, ε̅̅γ̅ο̅же̅ ἰ̅ζ̅з̅ δ̅α̅μ̅з̅, π̅λ̅τ̅η̅  
μ̅ο̅α̅ ε̅̅τ̅η̅, ἡ̅же̅ ἰ̅ζ̅з̅ δ̅α̅μ̅з̅ з̅α̅ ж̅н̅в̅ο̅τ̅τ̅з̅ μ̅ι̅ρ̅α̅. <sup>52</sup> Π̅ρ̅α̅χ̅δ̅ε̅α̅ же̅ м̅ε̅ж̅α̅δ̅ ε̅ο̅β̅ο̅υ̅ ж̅н̅δ̅ο̅-  
β̅ε̅, γ̅λ̅α̅γ̅ο̅λ̅υ̅ѣ̅: к̅α̅κ̅ω̅ μ̅ο̅ж̅ε̅τ̅τ̅з̅ ε̅ἢ̅ ἡ̅α̅μ̅з̅ δ̅α̅τ̅η̅ π̅λ̅τ̅η̅ (ε̅β̅ο̅υ̅) ἰ̅α̅τ̅η̅; <sup>53</sup> Ρ̅ε̅ч̅ε̅ же̅ ἡ̅μ̅з̅  
ἰ̅ἡ̅ε̅з̅: ἰ̅μ̅ν̅ι̅ν̅, ἰ̅μ̅ν̅ι̅ν̅ γ̅λ̅υ̅ β̅α̅μ̅з̅: ἄ̅ц̅ε̅ не̅ σ̅η̅ѣ̅σ̅τ̅ε̅ π̅λ̅τ̅η̅ ε̅ἡ̅α̅ ч̅л̅ѣ̅ѣ̅ч̅ε̅с̅к̅α̅γ̅ω̅, н̅и̅ π̅ι̅ε̅τ̅ε̅  
κ̅ρ̅ο̅β̅ε̅ ε̅̅γ̅ω̅, ж̅н̅в̅ο̅τ̅α̅ не̅ ἡ̅μ̅α̅τ̅ε̅ в̅з̅ ε̅ε̅β̅ѣ̅. <sup>54</sup> ἰ̅α̅δ̅υ̅ι̅ μ̅ο̅υ̅ π̅λ̅τ̅η̅ ἢ π̅ι̅α̅ι̅ μ̅ο̅υ̅ κ̅ρ̅ο̅β̅ь̅  
ἡ̅μ̅α̅τ̅η̅ ж̅н̅в̅ο̅τ̅τ̅з̅ в̅ѣ̅ч̅н̅ы̅и̅, ἢ ἄ̅ζ̅з̅ βοικρ̅σ̅ϛ̅ ε̅̅γο̅ вк послѣднѣи дѣнь. <sup>55</sup> Π̅λ̅τ̅η̅ ε̅ο̅  
μ̅ο̅α̅ ἡ̅τ̅η̅ν̅η̅ω̅ ε̅̅τ̅η̅ β̅ρ̅α̅σ̅η̅ο̅, ἢ κ̅ρ̅ο̅β̅ь̅ μ̅ο̅α̅ ἡ̅τ̅η̅ν̅η̅ω̅ ε̅̅τ̅η̅ π̅ἡ̅β̅ο̅.  
<sup>56</sup> (3̅α̅ 24.) ἰ̅α̅δ̅υ̅ι̅ μ̅ο̅υ̅ π̅λ̅τ̅η̅ ἢ π̅ι̅α̅ι̅ μ̅ο̅υ̅ κ̅ρ̅ο̅β̅ь̅ во̅ μ̅н̅ѣ̅ пр̅ε̅β̅υ̅β̅α̅ε̅τ̅τ̅з̅, ἢ ἰ̅ζ̅з̅ в̅з̅  
н̅ε̅μ̅з̅. <sup>57</sup> ἰ̅α̅κ̅ο̅же̅ π̅ο̅ε̅λ̅α̅ μ̅α̅ ж̅н̅в̅υ̅ι̅ν̅ ο̅ц̅ζ̅з̅, ἢ ἰ̅ζ̅з̅ ж̅н̅в̅υ̅ ο̅ц̅α̅ ρ̅α̅δ̅η̅: ἢ ἰ̅α̅δ̅υ̅ι̅ μ̅α̅, ἢ  
τ̅ο̅ι̅ ж̅н̅в̅з̅ β̅δ̅ε̅τ̅τ̅з̅ μ̅ε̅ν̅ε̅ ρ̅α̅δ̅η̅. <sup>58</sup> ε̅ἢ̅ ε̅̅τ̅η̅ χ̅λ̅ѣ̅β̅ε̅з̅ σ̅η̅ε̅δ̅υ̅ι̅ ε̅з̅ н̅ε̅ε̅: не̅ ἰ̅α̅κ̅ο̅же̅  
ἰ̅α̅δ̅ο̅σ̅α̅ ο̅τ̅τ̅υ̅ι̅ β̅α̅σ̅η̅ μ̅α̅ν̅η̅δ̅ ἢ ο̅υ̅μ̅ρ̅ο̅σ̅α̅: ἰ̅α̅δ̅υ̅ι̅ χ̅λ̅ѣ̅β̅ε̅з̅ ε̅ἢ̅ ж̅н̅в̅з̅ β̅δ̅ε̅τ̅τ̅з̅ во̅  
в̅ѣ̅κ̅н̅. <sup>59</sup> σ̅ι̅α̅ ρ̅ε̅ч̅ε̅ на̅ σ̅ο̅ν̅η̅μ̅ν̅ι̅ν̅, ο̅υ̅τ̅α̅ в̅з̅ κ̅α̅π̅ε̅ρ̅η̅α̅δ̅μ̅ѣ̅. <sup>60</sup> Μ̅η̅ο̅ζ̅η̅ ο̅υ̅β̅ο̅ сл̅ы̅ш̅α̅в̅η̅  
ѿ̅ ο̅υ̅τ̅η̅κ̅з̅ ε̅̅γ̅ω̅, ρ̅ѣ̅ш̅α̅: ж̅ε̅σ̅τ̅ο̅κ̅ο̅ ε̅̅τ̅η̅ σ̅λ̅ο̅β̅ο̅ ε̅ἢ̅: (ἢ) к̅т̅ο̅ μ̅ο̅ж̅ε̅τ̅τ̅з̅ ε̅̅γ̅ω̅ π̅ο̅ε̅λ̅-  
σ̅α̅τ̅η̅; <sup>61</sup> β̅ѣ̅δ̅υ̅ι̅ же̅ ἰ̅ἡ̅ε̅з̅ в̅з̅ ε̅ε̅β̅ѣ̅, ἰ̅α̅κ̅ω̅ ρ̅ο̅π̅υ̅δ̅τ̅τ̅з̅ ω̅ ε̅ε̅μ̅з̅ ο̅υ̅τ̅η̅ц̅υ̅ι̅ ε̅̅γ̅ω̅, ρ̅ε̅ч̅ε̅  
ἡ̅μ̅з̅: ε̅ἢ̅ л̅η̅ в̅υ̅ β̅λ̅α̅ζ̅η̅ἡ̅τ̅τ̅з̅; <sup>62</sup> ἄ̅ц̅ε̅ ο̅υ̅β̅ο̅ ο̅υ̅ζ̅ρ̅η̅τ̅ε̅ ε̅ἡ̅α̅ ч̅л̅ѣ̅ѣ̅ч̅ε̅с̅к̅α̅γ̅ο̅ βο̅ε̅χ̅ο̅δ̅α̅ц̅α̅,  
ἡ̅δ̅ѣ̅же̅ ε̅̅τ̅ε̅ пр̅ε̅ж̅д̅ε̅; <sup>63</sup> δ̅υ̅χ̅з̅ ε̅̅τ̅η̅, ἡ̅же̅ ω̅ж̅н̅ε̅λ̅α̅ε̅τ̅τ̅з̅, π̅λ̅ο̅τ̅η̅ не̅ π̅ο̅λ̅υ̅ζ̅δ̅ε̅τ̅τ̅з̅  
н̅η̅ч̅τ̅ο̅же̅: γ̅λ̅γ̅ο̅λ̅υ̅, ἰ̅α̅же̅ ἰ̅ζ̅з̅ γ̅λ̅α̅χ̅з̅ β̅α̅μ̅з̅, δ̅υ̅χ̅з̅ ε̅̅τ̅η̅ ἢ ж̅н̅в̅ο̅τ̅τ̅з̅ ε̅̅τ̅η̅: <sup>64</sup> но̅ ε̅̅τ̅η̅  
ѿ̅ β̅α̅ε̅з̅ н̅ѣ̅ц̅υ̅ι̅ν̅, ἡ̅же̅ не̅ в̅ѣ̅ρ̅δ̅υ̅τ̅τ̅з̅. β̅ѣ̅δ̅α̅σ̅η̅ ε̅ο̅ ἡ̅σ̅κ̅ο̅ν̅η̅ ἰ̅ἡ̅ε̅з̅, κ̅ι̅ν̅ ε̅̅τ̅η̅ н̅ε̅в̅ѣ̅ρ̅δ̅υ̅-  
ц̅ι̅ν̅, ἢ к̅т̅ο̅ ε̅̅τ̅η̅ π̅ρ̅ε̅δ̅α̅α̅ι̅ ε̅̅γο̅. <sup>65</sup> ἢ γ̅λ̅α̅σ̅η̅: ε̅ε̅γ̅ω̅ ρ̅α̅δ̅η̅ ρ̅ѣ̅χ̅з̅ β̅α̅μ̅з̅, ἰ̅α̅κ̅ω̅ н̅η̅κ̅τ̅ο̅же̅  
μ̅ο̅ж̅ε̅τ̅τ̅з̅ пр̅и̅ν̅τ̅η̅ ко̅ μ̅н̅ѣ̅, ἄ̅ц̅ε̅ не̅ β̅δ̅ε̅τ̅τ̅з̅ ε̅̅μ̅δ̅ δ̅α̅ν̅ο̅ ѿ̅ о̅ц̅α̅ μ̅ο̅ε̅γ̅ω̅. <sup>66</sup> ѿ̅ ε̅ε̅γ̅ω̅  
μ̅η̅ο̅ζ̅η̅ ѿ̅ ο̅υ̅τ̅η̅κ̅з̅ ε̅̅γ̅ω̅ ἡ̅δ̅ο̅σ̅α̅ в̅ε̅π̅α̅τ̅η̅ ἢ к̅τ̅ο̅μ̅δ̅ не̅ χ̅ο̅ж̅δ̅α̅χ̅ ε̅з̅ н̅ἡ̅μ̅з̅. <sup>67</sup> Ρ̅ε̅ч̅ε̅ же̅  
ἰ̅ἡ̅ε̅з̅ ο̅β̅ε̅μ̅α̅ν̅α̅δ̅ε̅α̅τ̅ε̅: ε̅̅δ̅α̅ ἢ в̅υ̅ χ̅ο̅σ̅η̅τ̅ε̅ ἡ̅τ̅η̅; <sup>68</sup> ѿ̅β̅ѣ̅щ̅α̅ ο̅υ̅β̅ο̅ ε̅̅μ̅δ̅ ε̅ἰ̅μ̅ω̅η̅з̅  
π̅ε̅τ̅ρ̅з̅: γ̅α̅ν̅, к̅з̅ κ̅ο̅μ̅δ̅ ἡ̅δ̅ε̅μ̅з̅; γ̅λ̅γ̅ο̅λ̅υ̅ ж̅н̅в̅ο̅τ̅α̅ в̅ѣ̅ч̅н̅α̅γ̅ω̅ ἡ̅μ̅α̅σ̅η̅, <sup>69</sup> ἢ μ̅υ̅ι̅ в̅ѣ̅ρ̅ο̅β̅α̅-  
χ̅ο̅μ̅з̅ ἢ π̅ο̅ζ̅η̅α̅χ̅ο̅μ̅з̅, ἰ̅α̅κ̅ω̅ τ̅υ̅ι̅ ε̅̅ν̅ χ̅ρ̅ἰ̅τ̅ο̅ε̅з̅, ε̅ἢ̅з̅ ε̅γ̅α̅ ж̅н̅в̅α̅γ̅ω̅. <sup>70</sup> ѿ̅β̅ѣ̅щ̅α̅ ἡ̅μ̅з̅ ἰ̅ἡ̅ε̅з̅:  
не̅ ἰ̅ζ̅з̅ л̅η̅ β̅α̅ε̅з̅ δ̅υ̅α̅ν̅α̅δ̅ε̅α̅τ̅ε̅ ἡ̅ζ̅ε̅ρ̅α̅χ̅з̅; ἢ ε̅̅δ̅η̅н̅з̅ ѿ̅ β̅α̅ε̅з̅ δ̅ι̅α̅β̅ο̅λ̅з̅ ε̅̅τ̅η̅. <sup>71</sup> γ̅λ̅α̅σ̅η̅ же̅

Ἰδὺ εἰμωνοβα ἰεκαρῖώτα: εἶν βο χοτᾶσε πρεδάτη εἶγò, εἶδήνζ εἶν ᾠ  
Ὁβοκνήδεατε.



## Глава 7. Заіаіо 25.

**И**хождаше иисз по снхз вз галіен: не хоташе бо во іуден ходіти, іакв нека-  
хл єго іудеє оубіти. <sup>2</sup> Бѣ же елізъ прázдникз іудейскій, потчєніе сѣни. <sup>3</sup> Рѣша  
оубо кз немѣ братїа єгѡ: прендѣ ѡсудѣ, н ндѣ во іудею, да н оубіицы твоѣ  
вїдѣтъ дѣла твоѣ, іаже творїши: <sup>4</sup> никтѡже бо вз тїиѣ творїтъ что, н  
нцетъ самъ іавѣ бїти: аще сїѣ творїши, іавн себє міровн. <sup>5</sup> Ни братїа бо  
єгѡ вѣровахл вз негѡ. <sup>6</sup> Глѡ оубо нмз иисз: время моє не оуб прїиде: время же  
вѣше всегда готѡво єсть: <sup>7</sup> не мѡжетъ мїрз ненавїдѣти вѣсз, менє же  
ненавїдѣтъ, іакв азъ свидѣтельствю ѡ немз, іакв дѣла єгѡ сла єсть: <sup>8</sup> вѣ  
взїдѣте вз прázдникз сєй, азъ не взїдѣ \* вз прázдникз сєй, іакв время моє  
не оуб испѡлнєнє. <sup>9</sup> Сїѣ рєкз нмз, ѡста вз галіен. <sup>10</sup> Бгдѣ же взїдѡша братїа  
єгѡ вз прázдникз, тогда н самъ взїде, не іавѣ, но іакв тїи. <sup>11</sup> Жїдове же  
некахл єго вз прázдникз н глаголахл: гдѣ єсть ѡнз; <sup>12</sup> н рѡпотъ многъ бѣ ѡ  
немз вз народѣхз: ѡвїн глаголахл, іакв блгз єсть: ннїн же глаголахл: нн, но  
льстїтъ народы. <sup>13</sup> Никтѡже оубѡ іавѣ глаголаше ѡ немз, стрѣха рѣдн  
іудейскагѡ. <sup>14</sup> (3ѣ 26.) Іѣте же вз преполовєніе прázдника взїде иисз во цєрковь  
н оубїаше. <sup>15</sup> н двлѣхлєн іудеє, глаголюще: какъ сєй кнїгн вѣсть не оубїєнє;  
<sup>16</sup> ѡвѣща (оубо) нмз иисз н рече: моє оубїнїе нѣсть моє, но послѣвшагѡ мѣ:  
<sup>17</sup> аще ктѡ хочетъ волю єгѡ творїти, разлѣчетъ ѡ оубїнїн, кѡе ѡ бгѣ єсть,  
нлн азъ ѡ себє глѡ: <sup>18</sup> глаголаѣ ѡ себє славы своеѣ нцетъ: а нцѣн славы  
послѣвшагѡ єго, сєй истиненъ єсть, н нѣсть непра́вды вз немз. <sup>19</sup> Не мѡвсєй  
лн дадє вѣмз законз; н никтѡже ѡ вѣсз творїтъ закона. что менє нцете  
оубїти; <sup>20</sup> ѡвѣща народз н рече: бѣн лн нмашн; ктѡ тебе нцетъ оубїти;  
<sup>21</sup> ѡвѣща иисз н рече нмз: єдїно дѣло сотворїхъ, н всн двнїтєнє: <sup>22</sup> єгѡ рѣдн  
мѡвсєй дадє вѣмз ѡбрѣзанїе, не іакв ѡ мѡвсєѣ єсть, но ѡ ѡтѣцз: н вз  
сѣбѡтѣ ѡбрѣзаете чєловѣка: <sup>23</sup> аще ѡбрѣзанїе прїемлетъ чєловѣкз вз

\* не оуб взїдѣ

ѡбѣвѡтъ, да не разорѣтъ законъ мѡѡсеѡвъ, на мѧ ли гнѣвлетеса, ѡакъ  
всегò челоуѣка здѧва сотворихъ въ ѡбѣвѡтъ; <sup>24</sup> не ѡдѧте на лицѧ, но прѣбный  
ѡдъ ѡдѧте. <sup>25</sup> Глаголахъ оубо нѣцын ѡ іерлїмлянъ: не сѣи ли ѣсть, ѣгòже  
нѣдѣтъ оубѣтн; <sup>26</sup> н сѣ, не ѡбннѡдеса глѣтъ, н ннчесѡже ѣмѡ не глаголютъ: ѣдѧ  
кѧкъ\* разѡмѣша кнѡзи, ѡакъ сѣи ѣсть хрѣтѡсъ; <sup>27</sup> но сегò вѣмы, ѡкѡдѡ ѣсть:  
хрѣтѡсъ же ѣдѧ прїидетъ, ннктѡже вѣстѣ, ѡкѡдѡ ѡдѣтъ. <sup>28</sup> Воззвѧ оубо въ  
цѣркви оучѧ іисъ н глѧ: н менѣ вѣстѣ, н вѣстѣ, ѡкѡдѡ ѣсмь: н ѡ себѣ не  
прїидѡхъ, но ѣсть нѣтнненъ послѧвыи мѧ, ѣгѡже вы не вѣстѣ: <sup>29</sup> ѡзъ вѣмъ  
ѣгò, ѡакъ ѡ негѡ ѣсмь, н тѡи мѧ послѧ. <sup>30</sup> Нскахъ оубо, да нмѡтъ ѣгò: н  
ннктѡже возложн нань рѡкн, ѡакъ не оубѣ вѣ прншѣлъ чѧсъ ѣгѡ. <sup>31</sup> Мнѡзи же  
ѡ народѧ вѣрѡвашѧ въ негò н глаголахъ, ѡакъ хрѣтѡсъ, ѣдѧ прїидетъ, ѣдѧ  
бѡльшѧ знѧменїѧ сотворитъ, ѡже сѣи творитъ; <sup>32</sup> Слышашѧ фарїсеѣ народъ  
рѡпцѡщѣ ѡ нѣмъ сїѧ, н послѧшѧ фарїсеѣ н архїереѣ слѡгн, да нмѡтъ ѣгò.  
<sup>33</sup> Речѣ оубо іисъ: ѣщѣ мѧло времѧ съ вѧмн ѣсмь, н ндѡ къ послѧвшемѡ мѧ:  
<sup>34</sup> взыщѣте менѣ н не ѡбръщѣте: н ндѣже ѣсмь ѡзъ, вы не мѡжете прїитн.  
<sup>35</sup> Рѣшѧ же іудѣе къ себѣ: кѧмъ сѣи хѡщѣтъ нтн, ѡакъ мы не ѡбръщѣмъ  
ѣгѡ; ѣдѧ въ разѣфанїѣ ѣллинское хѡщѣтъ нтн н оучитн ѣллинн; <sup>36</sup> чтѡ ѣсть  
сїѣ слѡво, ѣже речѣ: взыщѣте менѣ н не ѡбръщѣте: н ндѣже ѣсмь ѡзъ, вы не  
мѡжете прїитн; <sup>37</sup> (3ѧ 27.) Въ послѣднїи же дѣнь великїи прѧздннѧ стоѡше  
іисъ н звѧше, глѧ: ѡще ктѡ жѧждѣтъ, да прїидѣтъ ко мнѣ н пїѣтъ: <sup>38</sup> вѣрѡдѧи  
въ мѧ, ѡакоже речѣ пнсѧнїѣ, рѣкн ѡ чрѣва ѣгѡ нстѣкѡтъ воды жнвы. <sup>39</sup> Сїѣ же  
речѣ ѡ дѣѣ, ѣгòже хотѡхъ прїимѧтн вѣрѡдѡщїи во нмѧ ѣгѡ: не оубѣ бо вѣ дѡхъ  
сѣбїи, ѡакъ іисъ не оубѣ вѣ прослѧвленъ. <sup>40</sup> Мнѡзи же ѡ народѧ слышавше слѡво,  
глаголахъ: сѣи ѣсть воистнннѡ прѡрокъ. <sup>41</sup> Арѡзїн глаголахъ: сѣи ѣсть хрѣтѡсъ.  
Ѧвїн же глаголахъ: ѣдѧ ѡ галїѣн хрѣтѡсъ прнхѡдѣтъ; <sup>42</sup> не пнсѧнїѣ ли речѣ, ѡакъ  
ѡ сѣмене дѣдова н ѡ вндлѣемскїѧ вѣсн, ндѣже вѣ дѣдъ, хрѣтѡсъ прїидѣтъ;  
<sup>43</sup> Рѧспрѧ оубо быстѣ въ народѣ ѣгѡ рѧдн. <sup>44</sup> Нѣцын же ѡ ннхъ хотѡхъ ѡтн  
ѣгò: но ннктѡже возложн нань рѡцѣ. <sup>45</sup> Прїидѡшѧ же слѡгн ко архїереѡмъ н  
фарїсеѡмъ: н рѣшѧ нмъ тїн: почтѡ не прнведѡстѣ ѣгѡ; <sup>46</sup> Ѧвѣщѧшѧ слѡгн:  
ннколїеже тѧкъ ѣсть глаголѧзъ челоуѣкъ, ѡакъ сѣи члѡуѣкъ. <sup>47</sup> Ѧвѣщѧшѧ оубо  
нмъ фарїсеѣ: ѣдѧ н вы прѣльщїенн быстѣ; <sup>48</sup> ѣдѧ ктѡ ѡ кнѡзь вѣрѡва вѡнь,

\* воистнннѡ

нлн ѿ фарїсеѣн; <sup>49</sup> но народъ сѣй, ѣже не вѣсть закона, проклати сѣть.  
<sup>50</sup> Глагола никодїмъ къ нїмъ, ѣже пришедый къ немѹ нощїю, єдинъ сынъ ѿ  
нїхъ: <sup>51</sup> єда законъ нашъ сѣдитъ человекѹ, аще не слышитъ ѿ негѡ прежде н  
разумѣетъ, что творитъ; <sup>52</sup> ѿвѣщаша н рекоша ємѹ: єда н ты ѿ галїлен  
єси; испытай н вїждь, ѣкѡ прѣрокъ ѿ галїлен не приходитъ. <sup>53</sup> Н ѣде кїждо  
въ домъ своѣ.



## Глава 8.

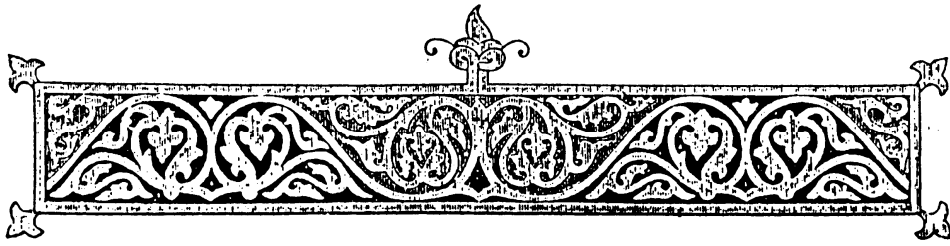
**И**исъ же иде въз горѣ елевѣнскѣ: <sup>2</sup> заутра же пакн прїиде въз цѣрковь, ѿ всѣхъ людїе и дахѣ къ немѣ: ѿ сѣдз оучаше ихъ. <sup>3</sup> (3ѧ 28.) Приведоша же книжницы ѿ фарїсеѣ къ немѣ женѣ въз прелюбоудѣлїнїи гѣтѣ, ѿ поставивше ю посредѣ, <sup>4</sup> глаголаша емѣ: оучитлю, сїа жена гѣта ѣсть нїѣ въз прелюбоудѣлїнїи: <sup>5</sup> въз законѣ же намъ мѡвсѣей повелѣ такъвѣа каменїемъ побивати: ты же что глѣши; <sup>6</sup> сїѣ же рѣша искѣшающе его, да быша имѣли что глаголати на нѣ. Исъ же долѣ преклѣньсѣ, перестомъ писаше на землї, не слагѣа (имъ). <sup>7</sup> Гѣкоже прилѣжахѣ вопрошающе его, воклѣньсѣ рече къ нимъ: ѿже ѣсть безъ грѣха въз вѣсз, прѣжде \* вѣрзи каменъ на нѣ. <sup>8</sup> И пакн долѣ преклѣньсѣ, писаше на землї. <sup>9</sup> Онѣ же слышавше ѿ совѣстїю ѡблнчїемн, исхождахѣ едїнъ по едїномѣ, начѣнше ѡ старецъ до послѣднихъ: ѿ ѡста едїнъ исъ, ѿ жена посредѣ сѣщн. <sup>10</sup> Воклѣньсѣ же исъ ѿ нѣ едїнаго вѣдѣвз, точїю женѣ, рече ѣй: жѣно, гдѣ сѣтъ, ѿже вѣждахѣ на тѣ; никїйже ли тебе ѡсѣдн; <sup>11</sup> Она же рече: никтѣоже, гдн. Рече же ѣй исъ: нѣ азъ тебе ѡсѣждаю: ндн ѿ (ѡсѣлѣ) ктомѣ не согрѣшїа. <sup>12</sup> (3ѧ 29.) Пакн же имъ исъ рече гла: азъ емѣ свѣтъ мїрдѣ: ходїа по мнѣ не имать ходити во тѣмѣ, но имать свѣтъ жнвѣотныхъ. <sup>13</sup> Рѣша оубѣ емѣ фарїсеѣ: ты ѡ себѣ самъ свидѣтельствѣши: свидѣтельство твое нѣтъ истинно. <sup>14</sup> ѡвѣща исъ ѿ рече имъ: аще азъ свидѣтельствѣю ѡ себѣ, истинно ѣсть свидѣтельство мое, гѣкѡ вѣмъ, ѡкѣдѣ прїидохъ ѿ камъ ндѣ: бы же не вѣсте, ѡкѣдѣ прихождѣ ѿ камъ градѣ: <sup>15</sup> бы по плѣти сѣдите, азъ не сѣждѣ никомѣже: <sup>16</sup> ѿ аще сѣждѣ азъ, сѣдъ мой истиненъ ѣсть, гѣкѡ едїнъ нѣсмѣ, но азъ ѿ послѣвы мѣ оцѣ: <sup>17</sup> ѿ въз законѣ же вѣшемъ писано ѣсть, гѣкѡ двоѣ челѣкѣ свидѣтельство истинно ѣсть: <sup>18</sup> азъ емѣ свидѣствѣа ѿ мнѣ самѣмъ, ѿ свидѣтельствѣетъ ѿ мнѣ послѣвы мѣ оцѣ. <sup>19</sup> Глаголахѣ же емѣ: гдѣ ѣсть оцѣ твоѣ; ѡвѣща исъ: нѣ менѣ вѣсте, нѣ оцѣ моегѣ: аще

\* первый

мὰ бѣсте вѣдали, н̄ о́ца моего вѣдали бѣсте. <sup>20</sup> Сїа̄ гл҃голы гл҃а ӣнєз вѣ  
газофѣлакїн, о҃чѣ вѣ цѣрквѣн: н̄ нїкто́же гл҃тѣз є̀го, гл҃кѡ не о҃у бѣ прїше́лз  
чѣсѣз є̀гѡ. <sup>21</sup> (31 30.) Речѣ же н̄мз пѣкн̄ ӣнєз: гл҃з н̄дѣ, н̄ вѣзѣцѣте менѣ, н̄ во  
грѣсѣ вѣшемз о҃мрѣте: гл҃може гл҃з н̄дѣ, вѣ не мѡжете прїнтн̄. <sup>22</sup> Гл҃голахѣ о҃убо  
ї̀дѣе: є̀дѣ є̀лѣ сѣмз о҃убѣетѣз, гл҃кѡ гл҃етѣз: гл҃може гл҃з н̄дѣ, вѣ не мѡжете  
прїнтн̄; <sup>23</sup> Н̄ речѣ н̄мз: вѣ ѿ нїжннхѣз є̀стѣ, гл҃з ѿ вѣшннхѣз є̀сѣмь: вѣ ѿ мїра  
сегѡ є̀стѣ, гл҃з нѣсѣмь ѿ мїра сегѡ: <sup>24</sup> рѣхѣз о҃убо вѣмз, гл҃кѡ о҃мрѣте во  
грѣсѣхѣз вѣшнхѣз: гл҃ще во не н̄метѣ вѣрѣ, гл҃кѡ гл҃з є̀сѣмь, о҃мрѣте во грѣсѣхѣз  
вѣшнхѣз. <sup>25</sup> Гл҃голахѣ о҃убо є̀мѣ: чѣ ктѡ є̀н̄; Н̄ речѣ н̄мз ӣнєз: начѣтокѣз, гл҃кѡ  
н̄ гл҃ю вѣмз: <sup>26</sup> мнѡга н̄мамз ѡ вѣсѣз гл҃тн̄ н̄ є̀дн̄тн̄: но послѣвн̄ м̀л̄ н̄стн̄-  
ненз є̀стѣ, н̄ гл҃з, гл҃же слѣшѣхѣз ѿ негѡ, сїа̄ гл҃ю вѣ мїрѣ. <sup>27</sup> Не разѣмѣша  
(о҃убо), гл҃кѡ о́ца н̄мз гл҃ашѣ. <sup>28</sup> Речѣ же н̄мз ӣнєз: є̀дѣ вознесѣте сїа̄  
члѣвѣческаго, тогдѣ о҃уразѣмѣте, гл҃кѡ гл҃з є̀сѣмь, н̄ ѡ себѣ нїчесѡже тѣворн̄,  
но, гл҃коже наѣчн̄ м̀л̄ о́цз мѡн̄, сїа̄ гл҃ю: <sup>29</sup> н̄ послѣвн̄ м̀л̄ со мнѡю є̀стѣ: не  
ѡстѣвн̄ менѣ є̀дн̄нагѡ о́цз, гл҃кѡ гл҃з о҃угѡднаѣ є̀мѣ вѣсгдѣ тѣворн̄. <sup>30</sup> Сїа̄ є̀мѣ  
гл҃юцѣ, мнѡзн̄ вѣрѡваша вѣ негѡ. <sup>31</sup> (31 31.) Гл҃ашѣ о҃убо ӣнєз кѣ вѣрѡвашымз  
є̀мѣ ї̀дѣемз: гл҃ще вѣ прѣбѣдѣте во словесн̄ моѣмз, вѡнѣстнннѣ о҃учн̄цѣ мѡн̄  
є̀дѣте <sup>32</sup> н̄ о҃уразѣмѣте н̄стннѣ, н̄ н̄стннѣ свѡбѡдн̄тѣз вѣ. <sup>33</sup> ѿвѣщѣашѣ (н̄ рѣша)  
є̀мѣ: сѣмѣ ѡвѣраамѣ є̀сѣмь н̄ нїкомѣже рабѡтахомз нїколн̄же: кѣкѡ чѣ  
гл҃ешн̄, гл҃кѡ свѡбѡднн̄ є̀дѣте; <sup>34</sup> ѿвѣщѣлѣ н̄мз ӣнєз: ѡмнн̄, ѡмнн̄ гл҃ю вѣмз,  
гл҃кѡ вѣсѣкѣз тѣворн̄н̄ грѣхѣз рѣвѣз є̀стѣ грѣхѣл̄: <sup>35</sup> рѣвѣз же не прѣбывѣетѣз вѣ домѣ  
во вѣкѣз: сѣн̄з прѣбывѣетѣз во вѣкѣз: <sup>36</sup> гл҃ще о҃убо сн̄з вѣ свѡбѡдн̄тѣз, вѡнѣстнннѣ  
свѡбѡднн̄ є̀дѣте: <sup>37</sup> вѣмз, гл҃кѡ сѣмѣ ѡвѣраамѣ є̀стѣ: но н̄щѣте менѣ о҃убн̄тн̄,  
гл҃кѡ слѡво моѣ не вѣщѣѣетѣ вѣ вѣ: <sup>38</sup> гл҃з, є̀же вѣдѣхѣз о҃у о́ца моего, гл҃ю:  
н̄ вѣ о҃убо, є̀же вѣдѣстѣ о҃у о́цѣ вѣшегѡ, тѣворн̄тѣ. <sup>39</sup> ѿвѣщѣашѣ н̄ рѣша  
є̀мѣ: о́тѣцз н̄ашѣ ѡвѣрамз є̀стѣ. Гл҃а н̄мз ӣнєз: гл҃ще чѣдѣ ѡвѣрамѣ бѣстѣ  
бѣлн̄, дѣлѣ ѡвѣрамѣ бѣстѣ тѣворн̄лн̄: <sup>40</sup> нн̄ѣ же н̄щѣте менѣ о҃убн̄тн̄, члѣвѣкѣ,  
н̄же н̄стннѣ вѣмз гл҃хѣз, н̄же слѣшѣхѣз ѿ бѣгѣ: сегѡ ѡвѣрамз нѣстѣ сотѣворн̄лз:  
<sup>41</sup> вѣ тѣворн̄тѣ дѣлѣ о́цѣ вѣшегѡ. Рѣша же є̀мѣ: мѣ ѿ любѡдѣлн̄ѣ нѣсѣмь  
рождѣнн̄: є̀дн̄наго о́цѣ н̄мамь, бѣгѣ. <sup>42</sup> (31 32.) Речѣ же н̄мз ӣнєз: гл҃ще бѣгѣ о́цз  
вѣшн̄ (вѣ) бѣлз, любн̄лн̄ бѣстѣ (о҃убѡ) менѣ: гл҃з во ѿ бѣгѣ н̄зѣдѡхѣз н̄ прїн-  
дѡхѣз: не ѡ себѣ во прїндѡхѣз, но тѡн̄ м̀л̄ послѣ: <sup>43</sup> почтѡ бѣсѣдѣ моѣл̄ не  
разѣмѣте; гл҃кѡ не мѡжете слѣшатн̄ словесѣ моего: <sup>44</sup> вѣ о́цѣ (вѣшегѡ)

дїавола ѣсте, и похоти отца вашего хощете творити: онъ человекоубица бѣ и кони и во истинѣ не стоитъ, ꙗко несть истины въ немъ: егда глаголетъ лжѣ, ѿ своихъ глаголетъ, ꙗко ложь есть и отецъ лжи: <sup>45</sup> азъ же зане истинѣ гю, не вѣрете мнѣ: <sup>46</sup> ктò ѿ васъ ѡбличаетъ мѧ ѡ грѣбѣ; ꙗще ли истинѣ гю, почтò въ не вѣрете мнѣ; <sup>47</sup> иже есть ѿ бга, глголовъ бжїихъ послѣшаетъ: сегò ради въ не послѣшаете, ꙗко ѿ бга несте. <sup>48</sup> Ѫвѣщаща оубо іудеи и рѣша емѣ: не добръ ли мы глаголемъ, ꙗко самаряннѣи єси ты и бѣса имашн; <sup>49</sup> Ѫвѣща иисъ: азъ бѣса не имамъ, но чтѣ отца моего, и въ не чтете мене: <sup>50</sup> азъ же не ищѣ славы моея: есть ища и сдѣла: <sup>51</sup> (31 33.) аминь, аминь гю вамъ: ꙗще ктò слово мое соблюдетъ, смерти не имать видѣти во вѣки. <sup>52</sup> Рѣша оубо емѣ жидове: ниѣ разумѣхомъ, ꙗко бѣса имашн: авраамъ оумре и пррочи, и ты глешн: ꙗще ктò слово мое соблюдетъ, смерти не имать вкѣснѣти во вѣки: <sup>53</sup> еда ты болїи єси отца нашего авраама, иже оумре; и пррочи оумроша: когò себе самъ ты творишн; <sup>54</sup> Ѫвѣща иисъ: ꙗще азъ славою самъ, слава моа ницѣже есть: есть отъца мой слава и мѧ, егòже въ глаголете, ꙗко бгъ вашъ есть: <sup>55</sup> и не познаете егò, азъ же вѣмъ егò: и ꙗще рекѣ, ꙗко не вѣмъ егò, едѣ подобенъ вамъ ложь: но вѣмъ егò и слово егò соблюдаю: <sup>56</sup> авраамъ отецъ вашъ ради бы блз, дабы видѣлъ день мой: и видѣ и возрадовася. <sup>57</sup> Рѣша оубо іудеи къ немѣ: патїдеомъ лѣтъ не оуб имашн, и авраамъ ли єси видѣлъ; <sup>58</sup> Рече (же) имъ иисъ: аминь, аминь гю вамъ: прѣжде даже авраамъ не бысть, азъ єсмь. <sup>59</sup> Кзѣша оубо каменїе, да вергѣтъ на нъ: иисъ же скрїса и изыде изъ цѣркве, прошѣдъ поредѣ ихъ: и мнохождѣше такъ.





## Глава 9. Заіаіо 34.

**И** мнмондѣи видѣ челоуѣка слѣпа ѿ рождества. <sup>2</sup> И вопрошиша егò оучици егò, глаголюще: рабви, ктò согрѣши, сѣи ли, или родитѣла егò, ѣкѡ слѣпъ родиша; <sup>3</sup> ѿвѣща ииисъ: ни сѣи согрѣши, ни родитѣла егò, но да ѣвѣта дѣла бжїа на нѣмъ: <sup>4</sup> мнѣ подобѣтъ дѣлати дѣла послабшагѡ мѧ, дондеже дѣнь ѣсть: прїидетъ ноць, егда никтоже мѡжетъ дѣлати: <sup>5</sup> егда въ мѣрѣ ѣсмь, свѣтъ ѣсмь мѣрѣ. <sup>6</sup> Сїа рекъ, плюну на зѣмлю, и сотвори брѣнїе ѿ плюновѣнїа, и помаза очи брѣнїемъ слѣпомѣ, <sup>7</sup> и рече емѣ: нди, оумьиса въ кѡпѣли сїлаамстѣ, ѣже казѣетса по слани. Иде оубо и оумьиса, и прїиде видѣ. <sup>8</sup> Сосѣди же и иже бѣхѣ видѣли егò прежде, ѣкѡ слѣпъ бѣ, глаголахѣ: не сѣи ли ѣсть сѣдѣи и просѣи; <sup>9</sup> ѿвѣи глаголахѣ, ѣкѡ сѣи ѣсть: и ни же (глаголахѣ), ѣкѡ подобенъ емѣ ѣсть. Онъ (же) глаголаше, ѣкѡ ѣзъ ѣсмь. <sup>10</sup> Глаголахѣ же емѣ: кѣкѡ ти ѡверзѡстѣса очи; <sup>11</sup> ѿвѣща онъ и рече: члѣвѣкъ нарицѣемый ииисъ брѣнїе сотвори и помаза очи мои и рече ми: нди въ кѡпѣль сїлаамлю и оумьиса. Шѣдъ же и оумьиса, прозрѣхъ. <sup>12</sup> Рѣша оубо емѣ: ктò \* тои ѣсть; глагола: не вѣмъ. <sup>13</sup> Ведѡша (же) егò къ фарїсеумъ, иже бѣ иногда слѣпъ. <sup>14</sup> Бѣ же сѣбѣѡта, егда сотвори брѣнїе ииисъ и ѡверзе емѣ очи. <sup>15</sup> Паки же вопрошахѣ егò и фарїсеѣ, кѣкѡ прозрѣ. Онъ же рече имъ: брѣнїе положи мнѣ на очи, и оумьиса, и видѣ. <sup>16</sup> Глаголахѣ оубо ѿ фарїсеи нѣцыи: нѣсть сѣи ѿ бга члѣвѣкъ, ѣкѡ сѣбѣѡтъ не хранитъ. ѿвѣи глаголахѣ: кѣкѡ мѡжетъ челоуѣкъ грѣшенъ ицевѣ знаменїа творити; и распра бѣ въ нихъ. <sup>17</sup> Глаголахѣ (оубо) слѣпцѣ паки: ты ктò глаголеши ѡ нѣмъ, ѣкѡ ѡверзе очи твои; Онъ же рече, ѣкѡ прѣрокъ ѣсть. <sup>18</sup> Не ѣша оубо вѣры їдѣе ѡ нѣмъ, ѣкѡ слѣпъ бѣ и прозрѣ, дондеже возгласїша родитѣла тогѡ прозрѣвшагѡ <sup>19</sup> и вопрошиша ѧ, глаголюще: сѣи ли ѣсть сынъ ваю, егѡже вы глаголете, ѣкѡ слѣпъ родиша; кѣкѡ оубо нѣтъ видитъ; <sup>20</sup> ѿвѣщаиша (же) имъ родитѣла егò и рѣста: вѣмы,

\* гдѣ

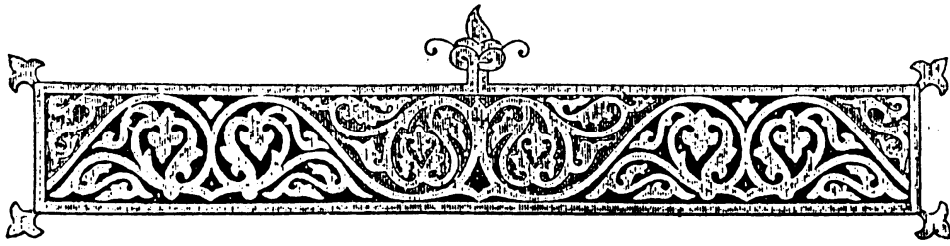
ѣкѡ сѣй ѣсть сѣинз наю и ѣкѡ сѣпз родѣа: <sup>21</sup> кѣкѡ же нѣѣ вѣднтз, не вѣмы, илн ктò ѡвѣрзе ѣмѣ Ѧчн, мы не вѣмы: сѣмз вòзрастз ѣмать, самогò вòпросѣте, сѣмз ѡ сѣѣѣ да глагòлетз. <sup>22</sup> Сѣа рекòста родѣтѣла ѣгѡ, ѣкѡ боѣстѣа жндѡвз: оѣже бо бѣхѣ сложѣлѣа жндове, да, ѣще ктò ѣгò исповѣстѣ хрѣтѣ, ѡлѣченз ѡ сòнмица бѣдетз: <sup>23</sup> сѣгѡ рѣди родѣтѣла ѣгѡ рекòста, ѣкѡ вòзрастз ѣмать, самогò вòпросѣте. <sup>24</sup> Возгласѣша же вторѣцею челоѣка, ѣже бѣ сѣпз, и рѣша ѣмѣ: дѣждь сѣвѣ бѣѣ: мы вѣмы, ѣкѡ члѣѣкз сѣй грѣшенз ѣсть. <sup>25</sup> Ѧвѣща оѣбо Ѧнз и рече: ѣще грѣшенз ѣсть, не вѣмз: ѣдѣно вѣмз, ѣкѡ сѣпз бѣхз, нѣѣ же вѣжѣ. <sup>26</sup> Рѣша же ѣмѣ пѣкн: чтò сотвори тѣѣѣ; кѣкѡ ѡвѣрзе Ѧчн твоѣ; <sup>27</sup> Ѧвѣща ѣмз: рекòхз вѣмз оѣже, и не слышѣте: чтò пѣкн хòщете слышѣти; ѣдѣ и вѣ оѣчѣцы ѣгѡ хòщете вѣѣти; <sup>28</sup> Ѧнѣ же оѣкорѣша ѣгѡ и рѣша (ѣмѣ): ты оѣчѣкз ѣсѣ тогѡ: мы же мѡѣсѣевы ѣсмы оѣченицы: <sup>29</sup> мы вѣмы, ѣкѡ мѡѣсѣевн гѣа бѣѣ, сѣгѡ же не вѣмы, ѡкѣдѣ ѣсть. <sup>30</sup> Ѧвѣща челоѣкз и рече ѣмз: ѡ сѣмз бо дѣвно ѣсть, ѣкѡ вѣ не вѣстѣ, ѡкѣдѣ ѣсть, и ѡвѣрзе Ѧчн моѣ: <sup>31</sup> вѣмы же, ѣкѡ грѣшникн бѣѣ не послѣшаѣтз, но ѣще ктò бѣчѣѣѣѣ ѣсть и вòлю ѣгѡ творѣтз, тогѡ послѣшаѣтз: <sup>32</sup> ѡ вѣка нѣстѣ слышѣно, ѣкѡ ктò ѡвѣрзе Ѧчн сѣпѣѣ рождѣнѣ: <sup>33</sup> ѣще не вѣ бѣлз сѣй ѡ бѣа, не мòглз бы творѣѣти ничѣсѡже. <sup>34</sup> Ѧвѣщаѣша и рѣша ѣмѣ: бо грѣсѣхз ты родѣлѣа ѣсѣ вѣсѣ, и ты лн ны оѣчѣши; и ѣзгнѣша ѣгò вòнз. <sup>35</sup> Оѣслѣша ѣнз, ѣкѡ ѣзгнѣша ѣгò вòнз, и ѡвѣрѣтз ѣгò, рече ѣмѣ: ты вѣрѣши лн вѣ сѣа бѣѣа; <sup>36</sup> Ѧвѣща Ѧнз и рече: и ктò ѣсть, гѣн, да вѣрѣю вѣ негò; <sup>37</sup> Рече же ѣмѣ ѣнз: и вѣдѣлз ѣсѣ ѣгò, и гѣлѣ сѣ тоѡю тоѣ ѣсть. <sup>38</sup> Ѧнз же рече: вѣрѣю, гѣн. и поклонѣа ѣмѣ. <sup>39</sup> (3ѣ 35.) и рече ѣнз: на сѣдз ѣзз вѣ мѣрз сѣй прѣндòхз, да невѣдѣѣн вѣдѣтз, и вѣдѣѣн сѣпѣн бѣдѣтз. <sup>40</sup> и слышѣша ѡ фарѣсѣн сѣа сѣѣн сѣ нимз и рѣша ѣмѣ: ѣдѣ и мы сѣпѣн ѣсмы; <sup>41</sup> Рече ѣмз ѣнз: ѣще вѣстѣ сѣпѣн вѣлн, не вѣстѣ ѣмѣлн грѣхѣ: нѣѣ же глагòлетѣ, ѣкѡ вѣдѣмз, грѣхз оѣбо вѣшз прѣбывѣѣѣтз.



## Глава 10. Замяо.

мѣнь, а мѣнь глѣо вѣмъ: не входѣи двѣрѣми во двѣрѣ ѡвчѣи, но прелѣза ииѡдѣ,  
чтои чѣтъ ѣтъ и развѣоиникъ: <sup>2</sup> а входѣи двѣрѣми пѣстырь ѣтъ ѡвцѣмъ:  
<sup>3</sup> емѣ двѣрѣникъ ѡверзѣетъ, и ѡвцы глѣсѣ ѣгѡ слѣшатъ, и своѣ ѡвцы  
глѣшатъ по имену, и иъзгѣнѣтъ иъхъ: <sup>4</sup> и ѣгѣ своѣ ѡвцы ижденѣтъ, прѣд  
ниѣи хѣдѣтъ: и ѡвцы по нѣмъ иѡдѣтъ, ѣкѡ вѣдѣтъ глѣсѣ ѣгѡ: <sup>5</sup> по чѣждѣмъ  
же не иѡдѣтъ, но вѣжѣтъ ѡ негѡ, ѣкѡ не знѣютъ чѣждѣгѡ глѣса. <sup>6</sup> Сѣо  
прѣтчѣ рѣчѣ иѣмъ иѣсѣ: ѡни же не развѣмѣша, что вѣше, ѣже глѣше иѣмъ.  
<sup>7</sup> Рѣчѣ же пѣки иѣмъ иѣсѣ: а мѣнь, а мѣнь глѣо вѣмъ, ѣкѡ ѣзѣ ѣемъ двѣрѣ  
ѡвцѣмъ. <sup>8</sup> Вѣи, ѣлѣкѡ (иъхъ) прѣидѣ прѣжде менѣ, чѣтѣ ѣтъ и развѣоиницы: но  
не послѣшѣша иъхъ ѡвцы. <sup>9</sup> (Зѣ 36.) ѣзѣ ѣемъ двѣрѣ: мною ѣще кѣто вниѣетъ,  
спѣетѣа, и вниѣетъ и иъзѣдетъ, и пѣжитъ ѡверѣетъ. <sup>10</sup> Тѣтъ не прѣхѣдѣтъ,  
рѣзѣ да ѡѣрѣдетъ и ѡвѣетъ и погѣбѣтъ: ѣзѣ прѣидѣхъ, да живѣтъ иѣмѣтъ и  
лѣшше иѣмѣтъ. <sup>11</sup> ѣзѣ ѣемъ пѣстырь дѣбрыи: пѣстырь дѣбрыи дѣшѣ своѣ  
полагѣетъ за ѡвцы: <sup>12</sup> а наѣмѣникъ, иже неѣтъ пѣстырь, ѣмѣже не ѣтъ ѡвцы  
своѣ, вниѣтъ вѣлка глѣдѣца и ѡставлѣетъ ѡвцы и вѣглетъ, и вѣлкѣ расхѣ-  
титъ иъхъ и распѣдѣтъ ѡвцы: <sup>13</sup> а наѣмѣникъ вѣжѣтъ, ѣкѡ наѣмѣникъ ѣтъ и  
не радѣтъ ѡ ѡвцѣхъ. <sup>14</sup> ѣзѣ ѣемъ пѣстырь дѣбрыи: и знѣю моѣ, и знѣютъ мѣ  
моѣ: <sup>15</sup> ѣкоже знѣетъ мѣ ѡѣзѣ, и ѣзѣ знѣю ѡѣзѣ: и дѣшѣ моѣ полагѣю за  
ѡвцы. <sup>16</sup> И иѣны ѡвцы иѣмамъ, ѣже не ѣтъ ѡ двѣрѣ сегѡ, и тѣѣа мѣ подо-  
бѣетъ прѣвѣтѣи: и глѣсѣ моѣ ѡслѣшатъ, и вѣдетъ ѣдино стѣдо (и) ѣдинъ  
пѣстырь. <sup>17</sup> (Зѣ 37.) Сегѡ радѣ мѣ ѡѣзѣ лѣбѣтъ, ѣкѡ ѣзѣ дѣшѣ моѣ полагѣю,  
да пѣки прѣимѣ ю: <sup>18</sup> ни кѣтоже вѣзметъ ю ѡ менѣ, но ѣзѣ полагѣю ю ѡ себѣ:  
ѡвластѣ иѣмамъ положѣтѣ ю и ѡвластѣ иѣмамъ пѣки прѣѣтѣ ю: сѣо зѣповѣдѣ  
прѣѣхъ ѡ ѡѣзѣ моѣгѡ. <sup>19</sup> Распрѣ же пѣки вѣстѣ во иѣдѣехъ за словѣа сѣа.  
<sup>20</sup> Глѣолахѣ же мнози ѡ ниъхъ: вѣѣа иѣмѣтъ и неистѣвѣ ѣтъ: что ѣгѡ  
послѣшѣете; <sup>21</sup> Ини глѣолахѣ: сѣи глѣгѡли не ѣтъ вѣсѣнѣющѣгѡ: ѣдѣ мѣжетъ

бѣсѣзъ слѣпыѣмъ ѿчи ѿвѣрстн; <sup>22</sup> (37.) Пыша же (тогда) ѿновлѣнїа во  
їерлїмѣхъ, ѡ знамѣ бѣ. <sup>23</sup> И хождѣше и҆исъ въ цѣрквѣ, въ притворѣ солонѣнн.  
<sup>24</sup> Ѡбыдоша же ѣго іудѣе и глаголахѣ ѣмѣ: доколѣ души наша вземлешн;  
ѡце ты ѣси хрїтосъ, рцы намы не ѿвнѣдася. <sup>25</sup> Ѡвѣща и҆мъ и҆исъ: рѣхъ вамъ,  
и не вѣрдеце: дѣла, ꙗже ѡзъ творю ѡ и҆мени оца моего, та свидѣтельствѣ-  
ютъ ѡ мнѣ: <sup>26</sup> но вы не вѣрдеце, нѣсте во ѿ ѡвѣцъ моихъ, ꙗкоже рѣхъ  
вамъ: <sup>27</sup> (38.) Ѡвцы мои глаголютъ, и ѡзъ знаю ихъ, и по  
мнѣ градѣтъ: <sup>28</sup> и ѡзъ живѣтъ вѣчныи дамъ и҆мъ, и не погнѣнѣтъ во вѣки, и  
не восхїтитъ ихъ никтоже ѿ рѣки моеѣ: <sup>29</sup> оца мой, ꙗже даде мнѣ, болю  
всѣхъ ѣсть, и никтоже можетъ восхїтити ихъ ѿ рѣки оца моего: <sup>30</sup> ѡзъ и  
оца единого ѣсма. <sup>31</sup> Взѣша же каменїе пакн іудѣе, да побїютъ ѣго. <sup>32</sup> Ѡвѣща  
и҆мъ и҆исъ: многа двѣра дѣла ꙗвихъ вамъ ѿ оца моего: за кое ихъ дѣло  
каменїе мѣцете на ма; <sup>33</sup> Ѡвѣщаша ѣмѣ іудѣе, глаголюще: ѡ добрѣ дѣлѣ ка-  
менїе не мѣцемъ на та, но ѡ хлѣбѣ, ꙗкѡ ты, члвчкъ сынъ, твориши себѣ бѣга.  
<sup>34</sup> Ѡвѣща и҆мъ и҆исъ: нѣсть ли писано въ законѣ вашемъ: ѡзъ рѣхъ: бѣзи  
ѣсте; <sup>35</sup> ѡце ѿныхъ рече боговъ, кѣ нѣмже слово бжїе бѣсть, и не можетъ  
разорїтиса писанїе: <sup>36</sup> ѣгоже оца стн и посла въ мїръ, вы глаголете, ꙗкѡ  
хлѣбъ глешн, занѣ рѣхъ: стн бжїи ѣсма. <sup>37</sup> ѡце не творю дѣла оца моего, не  
и҆мѣте мнѣ вѣры: <sup>38</sup> ѡце ли творю, ѡце и мнѣ не вѣрдеце, дѣломъ (моимъ)  
вѣрѣйте: да разумѣете и вѣрдеце, ꙗкѡ во мнѣ оца, и ѡзъ въ немъ.  
<sup>39</sup> Искѣхѣ оубо пакн ꙗти ѣго: и нзыде ѿ рѣкы ихъ, <sup>40</sup> и ѣде пакн на ѡнъ полъ  
їордана, на мѣсто, и҆дѣже бѣ іѡаннъ прѣжде крестѣ, и пребѣсть тѣ.  
<sup>41</sup> И мнози прїидоша кѣ немѣ и глаголахѣ, ꙗкѡ іѡаннъ оубо знаменїа не  
сотвори ни единого: всѣ же, ѣлика рече іѡаннъ ѡ ѣмъ, истинна бѣхѣ.  
<sup>42</sup> И мнози вѣрѣваша въ него тѣ.



## Глава 11. Зачало 39.

**И**же некто бола лазарь ѿ внданїи, ѿ бєи марїины ѿ мърды сестры єа.  
<sup>2</sup> Бже марїа помазавшаа гдѣ мъромъ ѿ ѿтершаа нозѣ єгѡ влєбї своїи,  
єаже братъ лазарь болаше. <sup>3</sup> Послаѣтъ оубо сестрѣ кз немѡ, глаголющѣ: гдѣ,  
єе, єгоже любїши, болютъ. <sup>4</sup> Слышавъ же їисъ рече: єа болющѣ несть кз  
смєрти, но ѿ єлѣѣ бжїи, да проєлѣвїтєа єнъ бжїи єа радн. <sup>5</sup> Люблѡше же  
їисъ мърдѡ ѿ сестрѡ єа ѿ лазарѡ. <sup>6</sup> Єгда же оуслыша, ѣкѡ болютъ, тогда пре-  
бѣсть на нємже бѣ мѣстѣ двѣ днї. <sup>7</sup> Потѡмъ же гдѣ оучїнкѡмъ: їдемъ во  
їдаєю пакн. <sup>8</sup> Глаголаша ємѡ оучїнцы: раввї, ннѣ некачѡ тебе каменїемъ побїти  
їдає, ѿ пакн ли їдєши тѣмъ; <sup>9</sup> Ѣвѣща їисъ: не двѣ ли надеєтє часѡ єстѣ во  
днї; аще ктѡ ходѣтъ во днї, не поткнєтєа, ѣкѡ свѣтъ мїра єгѡ вїдѣтъ:  
<sup>10</sup> аще же ктѡ ходѣтъ въ ноцн, поткнєтєа, ѣкѡ несть свѣта въ нємъ. <sup>11</sup> Єа  
рече ѿ посємъ гдѣ нмъ: лазарь дрѡгъ нашъ оубо: но їдѡ, да возбѡжѡ єго.  
<sup>12</sup> Рѣша оубо оучїнцы єгѡ: гдѣ, аще оубо, спасєнъ вѡдєтъ. <sup>13</sup> Рече же їисъ ѿ  
смєрти єгѡ: онн же мнѣша, ѣкѡ ѿ оупєнїи єнѣ глєтъ. <sup>14</sup> Тогда рече нмъ їисъ  
не ѡбнѡдєа: лазарь оумре: <sup>15</sup> ѿ радѡєа вѣсъ радн, да вѣрѡтє, ѣкѡ не вѣчъ  
тѣмъ: но їдемъ кз немѡ. <sup>16</sup> Рече же двѣма, глаголемыи блнзнєцъ, оучїнкѡмъ:  
їдемъ ѿ мѡ, да оумремъ єз нїмъ. <sup>17</sup> Пршєдъ же їисъ, ѡбрѣтє єго четѣри днї  
оубо нмѡ во грѡбѣ. <sup>18</sup> Бже внданїѣ блнзѣ єрлїма, ѣкѡ стѣдїи патнѣдє-  
єа, <sup>19</sup> ѿ мнѡзн ѿ їдаєнѣ бѡчѡ пршлн кз мърдѣ ѿ марїи, да оутѣшатъ нчъ  
ѿ братѣ єю. <sup>20</sup> Мърда оубо єгда оуслыша, ѣкѡ їисъ глѣдєтъ, срѣтє єго: марїа  
же дѡма сѣдѡше. <sup>21</sup> Рече же мърда ко їисѡ: гдѣ, аще бы єнѣ здѣ бѡлъ, не бы  
братъ мѡн оумрєлъ: <sup>22</sup> но ѿ ннѣ вѣмъ, ѣкѡ єлїка аще прѡсншн ѿ бѣ, дѣтѣ  
тѣбѣ бѣ. <sup>23</sup> Гдѣ єнѣ їисъ: воскреснєтъ братъ тѡн. <sup>24</sup> Глагола ємѡ мърда: вѣмъ,  
ѣкѡ воскреснєтъ въ воскресєнїє, въ послѣднїи дєнь. <sup>25</sup> Рече (же) єнѣ їисъ: аъ  
єсмь воскреснєннѣ ѿ жнѡтѣ: вѣрѡнъ въ мѡ, аще ѿ оумрєтъ, ѿжнєтѣ:  
<sup>26</sup> ѿ всѡкъ жнѡнѣ ѿ вѣрѡнъ въ мѡ не оумрєтъ во вѣкн. Ємлєши ли вѣрѡ

се мѹ; <sup>27</sup> Глагола е мѹ: еи, гдн: ѡзз вѣровахз, ѡкв тѹ еи хрѣтосз еиъ ежѣи, ѣже вз мѣрз градѣи. <sup>28</sup> И еи рѣкши, ѣде и пригласи марію сеетрѹ свою тѣи, рѣкши: оутѣль прише азъ естѣ и глашлетъ тѣ. <sup>29</sup> Она (же) ѡкв оуслыша, востѣ скорѹ и ѣде кз немѹ. <sup>30</sup> Не оужѣ бо еѣ прише азъ ииъз вз бѣе, но еѣ на мѣстѣ, ѣдѣже срѣте егѹ марѣа. <sup>31</sup> Идѣе (же) оубо ещѣиъ еъ нею вз домѹ и оутѣшѣюще ю, вѣдѣвше марію, ѡкв скорѹ востѣ и ѣзѣде, по неѣ ѣдоша, глаголюще, ѡкв ѣдетъ на грѹбз, да плѣетъ тѣмѹ. <sup>32</sup> Маріа же ѡкв прѣиде, ѣдѣже еѣ ииъз, вѣдѣвши егѹ, паде е мѹ на ногѹ, глаголющи е мѹ: гдн, ѡще бы еиъ бѣлз здѣ, не бы оумерлз мѹи братъ. <sup>33</sup> Ииъз оубо, ѡкв вѣдѣ ю плѣщѣа и пришедшыа еъ нею идѣи плѣщѣа, запретѣ дхѹ и возмѣтѣа самъ <sup>34</sup> и рече: гдѣ положѣте егѹ; Глаголаша е мѹ: гдн, прѣидѣ и вѣждѣ. <sup>35</sup> Промезѣа ииъз. <sup>36</sup> Глаголахѹ оубо жѣдове: вѣждѣ, кѣкв любѣаше егѹ. <sup>37</sup> Нѣцыи же ѡ нѣхз рѣша: не можѣше ли еи, ѡвѣрзѣи ѿчи слѣпомѹ, сотворѣти, да и еи не оумретъ; <sup>38</sup> Ииъз же пакѣ претѣ вз себѣ, прѣиде ко грѹбѹ. Бѣ же пещѣра, и кѣмень лежѣше на неѣ. <sup>39</sup> Гѣа ииъз: возмѣте кѣмень. Глагола е мѹ сеетрѣа оумѣршагѹ марѣа: гдн, оужѣ смердѣтъ: четвероднѣбенъ бо естѣ. <sup>40</sup> Гѣа еи ииъз: не рѣхз ли тѣ, ѡкв ѡще вѣрѣши, оузриши слѣвѣ ежѣи; <sup>41</sup> Вѣзѣа оубо кѣмень, ѣдѣже еѣ оумѣрѣи лежѣ. Ииъз же возведѣ ѿчи горѣ и рече: ѿче, хвалѹ тебѣ воздаю, ѡкв оуслышалз еи мѣ: <sup>42</sup> ѡзз же вѣдѣхз, ѡкв веедѣ мѣ послѣшаешѣ: но нарѹда рѣди стоѣшагѹ ѡкретъ рѣхз, да вѣрѣ ѣмѣтъ, ѡкв тѹ мѣ поглѣз еи. <sup>43</sup> И еи рѣкз, гѣсомъ велѣкѣмъ воззѣа: лѣзаре, градѣи вѹнъ. <sup>44</sup> И ѣзѣде оумѣрѣи, ѡбѣзанъ рѣкѣама и ногѣама оукрѹемъ, и лицѣ егѹ оубрѣсомъ ѡбѣзано. Гѣа ѣмъ ииъз: разрѣшиѣте егѹ и ѡстѣвѣте итѣ. <sup>45</sup> Мнози оубо ѡ идѣи пришедшии кз марѣи и вѣдѣвше, ѡже сотворѣ ииъз, вѣроваша вз негѹ: <sup>46</sup> нѣцыи же ѡ нѣхз ѣдоша кз фарѣеомъ и рекоша ѣмъ, ѡже сотворѣ ииъз. <sup>47</sup> (Зѣ 40.) Собрѣа оубо архѣереъ и фарѣереъ сономъ и глаголахѹ: что сотворѣмъ; ѡкв чѣвѣкз еи мнѹга знѣмѣнѣа творѣтъ: <sup>48</sup> ѡще ѡстѣвѣмъ егѹ тѣкв, всѣ оубѣрѣютъ вз негѹ: и прѣидѣтъ рѣмѣанѣ и вѹзмѣтъ мѣсто и ѣзѣкз нѣшъ. <sup>49</sup> Едѣнъ же нѣкто ѡ нѣхз кѣѣфа, архѣереѣи сѣи лѣтѣ томѹ, рече ѣмъ: бы не вѣстѣе ницѣсѹже, <sup>50</sup> ни помышѣете, ѡкв оѹне естѣ нѣмъ, да едѣнъ чѣловѣкз оумретъ за лѹди, ѣ не бѣе ѣзѣкз погѣнетъ. <sup>51</sup> Сегѹ же ѡ себѣ не рече, но архѣереѣи сѣи лѣтѣ томѹ, прорече, ѡкв хотѣше ииъз оумрѣти за лѹди, <sup>52</sup> и не тѹкѣмъ за лѹди, но да и чѣда ежѣа растѹчѣнаа соберѣтъ во едѣно. <sup>53</sup> ѡ тогѹ оубо

днѣ совѣщаша, да оубіютъ єго. <sup>54</sup> Іисъ же ктомѹ не ѣвѣ хождаше во іудеѹхъ, но ѣде ѡтѹдѹ во странѹ блізу пѹстыни, во єфрѣмѹ нарицаемый градѹ, и тѹ хождаше со оучникѣи своими. <sup>55</sup> Бѣ же блізу пасха іудейска, и взыдоша мнози во іерлѣимѹ ѡ странѹхъ прѣжде пасхи, да ѡчнѣтѣа. <sup>56</sup> Нискахѹ оубо іиса и глаголахѹ къ себѣ, въ цѣрквѣи стоѡще: что мнѣтѣа вѣмѹ, ѣкѹ не ѣматъ ли прѣнтѣи въ праздникѹхъ; <sup>57</sup> Аша же архіерѣѣ и фарісѣѣ заповѣдъ, да ѣще ктò ѡщѣтѣтъ (єго), гдѣ бѹдетъ, повѣстъ, ѣкѹ да ѣмѹтъ єго.



## Глава 12. Зачало 41.

**И**исъ же прѣжде шестн днй пасхи прїиде въ внданїю, и дѣже еѣ лазарь оумерый, егѡже воскресн ѿ мертвыхъ. <sup>2</sup> Сотвориша же емѸ вечерю тѸ, и марда сдѣжаше: лазарь же едннз еѣ ѿ возлежащихъ съ нимъ. <sup>3</sup> Марїа же прїемши литрѸ мѹра нѣрда пїстїка многоцѣнна, помаза нѡзѣ иисовѣ, и ѡтрѣ власы свои нѡзѣ егѡ: храмина же исполниша ѿ конн мѣсти (благовонныа). <sup>4</sup> Глагола же едннз ѿ оучникъ егѡ, и да сїмшновъ искарїѡтскїй, иже хотѣше егѡ предати: <sup>5</sup> чегѡ рѣди мѹро сїе не продано бысть на трїехъ стѣхъ пѣназъ и данѡ нищымъ; <sup>6</sup> Сїе же рече, не ѣкѡ ѡ нищихъ печѣшеса, но ѣкѡ тѣтъ еѣ, и ковчѣеца имѣаше, и вметѣшаа ношѣше. <sup>7</sup> Рече же иисъ: не дѣйте еѣ, да въ дѣнь погребенїа моегѡ соблюдетъ еѣ: <sup>8</sup> нищыа бо всегда имате съ собою, мене же не всегда имате. <sup>9</sup> РазѸмѣ же народъ многъ ѿ иудей, ѣкѡ тѸ естъ: и прїидѡша не ииса рѣди токѡмъ, но да и лазара видѣтъ, егѡже воскресн ѿ мертвыхъ. <sup>10</sup> Совецѣаша же архїерее, да и лазара оубїютъ, <sup>11</sup> ѣкѡ мнози егѡ рѣди и дѣхѸ ѿ иудей и вѣровахѸ во ииса. <sup>12</sup> Во оутрїй (же) дѣнь народъ многъ пришѣдый въ прѣздникъ, слышавше, ѣкѡ иисъ градѣтъ во иерлїмъ, <sup>13</sup> прїѣша вѣта ѿ фїникъ и изыдѡша въ сѣтенїе емѸ, и звѣхѸ (глаголюще): ѡсѣнна, блѣвенъ градъ ии во има гѣне, црѣ иилевъ. <sup>14</sup> Обрѣтъ же иисъ ѡслѣ, всѣде на нѣ, ѣкоже естъ писано: <sup>15</sup> не бойса, дщн сїѡна: сѣ, црѣ твоѣ градѣтъ, сѣдѣ на жребѣти ѡслн. <sup>16</sup> Снхъ же не разѸмѣша оучнцы егѡ прѣжде: но егѡ проглагола иисъ, тогда помѣнѣша, ѣкѡ сїѣ вѣша ѡ немъ писана, и сїѣ сотвориша емѸ. <sup>17</sup> Свидѣтельствоваше оубѡ народъ, иже еѣ (прѣжде) съ нимъ, егѡ лазара возгласн ѿ грѡба и воскресн егѡ ѿ мертвыхъ: <sup>18</sup> сегѡ рѣди и сѣте егѡ народъ, ѣкѡ слышаша егѡ сїе сотворша знаменїе. <sup>19</sup> (Зѣ 42.) Фарїсее оубѡ рѣша къ себѣ: видѣте, ѣкѡ никаѣже польза естъ; сѣ, мїръ по немъ идетъ. <sup>20</sup> БѣхѸ же нѣцын еллини ѿ пришѣдшихъ, да поклонѣтса въ прѣздникъ: <sup>21</sup> сн оубѡ прїетѣпнша къ фїліппѸ, иже еѣ ѿ вндѣды галїлейскїа, и молѣхѸ егѡ,

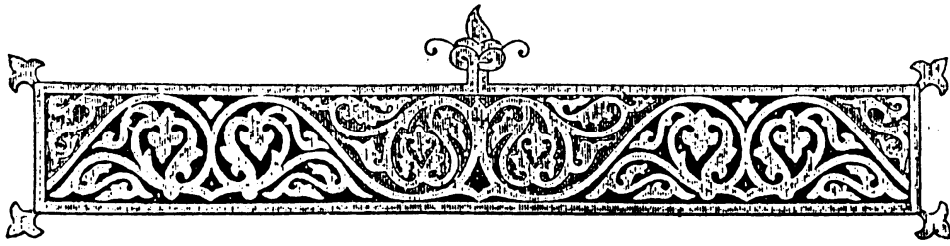


глаголюще: господи, хощемъ иже видѣти. <sup>22</sup> Прииде Филиппъ и глагола андрѣови: и пакы андрѣи и филиппъ глаголаста иже совѣ. <sup>23</sup> Иже же ѿвѣща ѿма, гла: прииде чаша, да прославится снъ члвччскій: <sup>24</sup> аминь, аминь гла вѣмъ: аще зерно пшенично падъ на земли не оумретъ, то единаго пребываетъ: аще же оумретъ, многъ плодъ сотворитъ: <sup>25</sup> любяи души своѣ погубитъ ю, и ненавидяи души своѣ въ мирѣ семъ въ животъ вѣчный сохранитъ ю: <sup>26</sup> аще кто мнѣ слъжитъ, мнѣ да послѣдствуетъ, и ижеже есмь азъ, то и слдга мой едетъ: и аще кто мнѣ слъжитъ, почитатъ егò оцъ (мой): <sup>27</sup> нѣ дшя моа возмщитса: и что рекъ; Оче, спси ма ѿ часа сегò: но сегò ради приидохъ на часъ сей: <sup>28</sup> (31.) Оче, прослави имя твоѣ. Прииде же гласъ съ небесе: и прославихъ, и пакы прославию. <sup>29</sup> Народъ же стоаи и слышавъ, глаголахъ: громъ бысть. Ини глаголахъ: аггъ глагола есмъ. <sup>30</sup> ѿвѣща иже рече: не менѣ ради гласъ сей бысть, но народа ради: <sup>31</sup> нѣ еда естъ миръ семъ: нѣ князь мира сегò и згнанъ едетъ вонъ: <sup>32</sup> и аще азъ вознесенъ еда ѿ земли, вса привлекъ къ себѣ. <sup>33</sup> Сие же глаше, назнаменда, кою смертию хоташе оумрети. <sup>34</sup> ѿвѣща есмъ народъ: мы слышахомъ ѿ закона, аки хртосъ пребываетъ во вѣки: какъ ты глши: вознесиша подобаетъ снъ члвччскомъ; кто естъ сей снъ члвччскій; <sup>35</sup> Рече же имъ иже: ещѣ мало время свѣтъ въ васъ естъ: ходите, дондеже свѣтъ имате, да тма въ васъ не иметъ: и ходяи во тмѣ не вѣтъ, какъ имидетъ: <sup>36</sup> (31 43.) дондеже свѣтъ имате, вѣрйте во свѣтъ, да сынове свѣта едите. Сиа гла иже, и ѿшеда скрива ѿ нихъ. <sup>37</sup> Толка [же] знамениа сотворшъ есмъ предъ ними, не вѣровахъ въ него, <sup>38</sup> да едетса слово исаи пророка, еже рече: гдн, кто вѣрова слдхъ нашему, и мышца гдн комъ ѿскрива; <sup>39</sup> сегò ради не можяхъ вѣровати, аки пакы рече исаи: <sup>40</sup> ѿслепи очи ихъ и ѿкаменна естъ сердца ихъ, да не видатъ очима, ни разумѣютъ сердцемъ, и ѿбратятса, и нецѣлю ихъ. <sup>41</sup> Сиа рече исаи, егда видѣ слвдъ егò и глагола ѿ немъ. <sup>42</sup> Обаче оубо и ѿ князь мнози вѣроваша въ него, но фарисей ради не исповѣдовахъ, да не и з сонмищъ и згнани едатъ: <sup>43</sup> возлюбивша бо паче слвдъ чловччскю, неже слвдъ ежитю. <sup>44</sup> Иже же воззва и рече: вѣрдаи въ ма не вѣрдетъ въ ма, но въ пославшаго ма: <sup>45</sup> и видяи ма видятъ пославшаго ма: <sup>46</sup> азъ свѣтъ въ миръ приидохъ, да вса къ вѣрдаи въ ма во тмѣ не предедетъ: <sup>47</sup> и аще кто оуслышитъ глаголы моа и не вѣрдетъ, азъ не еда есмъ: не приидохъ бо, да еда мирови, но да спсѣ миръ: <sup>48</sup> ѿметайса менѣ и не

пріемлаи гл҃гѡлз мои҃хз ѣмать еѡдѡцаго еѡмѡ: еѡво, еѡже гл҃ахз, тоѡ еѡднѡтз  
еѡмѡ въ послѣднѡи дѡнь: <sup>49</sup> ѣкѡ ѡзз ѡ себѣ не гл҃ахз, но послѣбѡи мѡ оѡцз,  
тои҃ мнѣ заповѣдъ даде, чтоѡ рекѡ ѡ чтоѡ возгл҃ю: <sup>50</sup> ѡ вѣмз, ѣкѡ заповѣдъ  
еѡгѡ жнѡотз вѣчнѡи еѡтъ: ѡже оѡво ѡзз гл҃ю, ѣкоже речѣ мнѣ оѡцз, таѡкѡ  
гл҃ю.



амінь гл҃ю вѣмъ, ѿкѡ єдинъ ѿ вѣсѣ предаѣтъ ма. <sup>22</sup> Єзѣраха ѡубо междѣ  
собѡю ѡучѣнцы, недоумѣющеа, ѡ кѡмъ гл҃етъ. <sup>23</sup> Бѣ же єдинъ ѿ ѡучѣнкѣ єгѡ  
возлежѣ на лѡнѣ іисѡвѣ, єгѡже любѣаше іисъ: <sup>24</sup> поманѣ же ємѣ сімѡнъ  
пѣтръ вопрошѣти, ктѡ бы бѣмъ, ѡ нѣмъже гл҃етъ. <sup>25</sup> Нападъ же тѡи на пѣрѣи  
іисѡвы, глагола ємѣ: гд҃и, ктѡ єсть; <sup>26</sup> Ѡвѣща іисъ: тѡи єсть, ємѣже ѡзъ  
ѡмѡчѣвъ хлѣбъ подамъ. И ѡмѡчь хлѣбъ, дадѣ іѡдѣ сімѡновѣ іскаріѡтѣкомѣ.  
<sup>27</sup> И по хлѣбѣ тогдѣ вѣидѣ вѡнъ сатанѣ. Гл҃а ѡубо ємѣ іисъ: єже творѣши,  
сѡтворѣ скорѡ. <sup>28</sup> Єгѡ же никтѡже разѣмѣ ѿ возлежѣщѣхъ, кѣ єсѡмѣ рече  
ємѣ. <sup>29</sup> Нѣцынъ же мнѣхѣ, понѣже ковѣжецъ імѣаше іѡда, ѿкѡ гл҃етъ ємѣ  
іисъ: кѡпѣ, єже трѣбѣемъ на прѣздѣннкѣ: нѣ нѣцымъ да нѣчто даѣтъ.  
<sup>30</sup> Прѣимъ же ѡнъ хлѣбъ, ѡбѣ иѣзѣде: бѣ же нѡщѣ. Вѣдѣ иѣзѣде, <sup>31</sup> гл҃а іисъ:  
**(Зѣ 46.)** нѣѣ проєлѣвѣса єнъ члѣвѣчєскѣи, и бѣ проєлѣвѣса ѡ нѣмъ: <sup>32</sup> ѡце бѣ  
проєлѣвѣса ѡ нѣмъ, и бѣ проєлѣвѣтъ єгѡ вѣ себѣ, и ѡбѣ проєлѣвѣтъ єгѡ.  
<sup>33</sup> Чѣдѣца, єщѣ єѣ вѣмѣ мѣлѡ єсѣмъ: вѣзѣщѣте мѣнѣ, и ѿкѡже рѣхъ іѡдѣемъ,  
ѿкѡ ѡможе ѡзъ нѣдѣ, вѣ не мѡжете прѣнтѣ: и вѣмъ гл҃ю нѣѣ. <sup>34</sup> Зѣповѣдѣ  
нѡвѣю даѡ вѣмъ, да любѣнѣте дрѣгъ дрѣга: ѿкѡже возлюбѣхъ вѣ, да и вѣ  
любѣнѣте себѣ: <sup>35</sup> ѡ ємъ разѣмѣютъ вѣн, ѿкѡ мои ѡучѣнцы єстѣ, ѡце любѡвь  
имѣте междѣ собѡю. <sup>36</sup> Глагола ємѣ сімѡнъ пѣтръ: гд҃и, кѣмъ иѣдѣши; Ѡвѣща  
ємѣ іисъ: ѡможе (ѡзъ) нѣдѣ, не мѡжѣши нѣѣ по мнѣ иѣтѣ: поєлѣдѣ же по  
мнѣ иѣдѣши. <sup>37</sup> Глагола ємѣ пѣтръ: гд҃и, почѣѡ не мѡгѣ нѣѣ по тѣбѣ иѣтѣ;  
(нѣѣ) дѣшѣ моѡ за тѣа положѣ. <sup>38</sup> Ѡвѣща ємѣ іисъ: дѣшѣ ли тѣоѡ за ма  
положѣши; амѣнь, амѣнь гл҃ю тѣбѣ: не возгласѣтъ ѡлѣктѡръ, дѡндеже ѡвѣр-  
жѣшиса мѣнѣ трѣци.

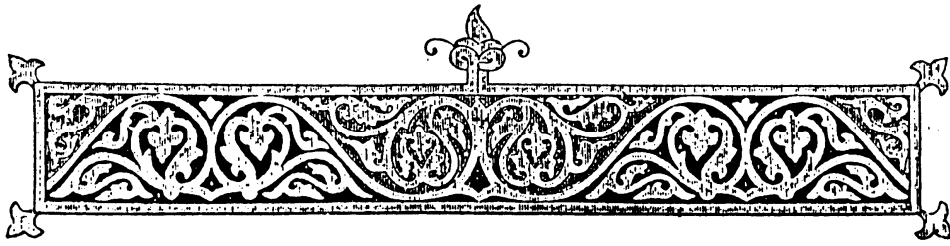


## Глава 14. Зачало 47.

**Д** а не смѣцѣте сѣрдце вѣше: вѣрѣйте въ бѣга, и въ мѣла вѣрѣйте: <sup>2</sup> въ домѣ оца моего ѡбѣщанн мнѡги сѣть: ѡце ли же нѣ, рѣкзъ вѣхъ вѣмъ: нѣдѣ оуго-  
тѡватн мѣсто вѣмъ: <sup>3</sup> и ѡце \* оуготѡвлю мѣсто вѣмъ, пакн прѣндѣ и понмѣ  
вѣ кз себѣ, да нѣдѣже сѣмъ ѡзъ, и вѣ бѣдете: <sup>4</sup> и ѡможе ѡзъ нѣдѣ, вѣсѣте, и  
пѣть вѣсѣте. <sup>5</sup> Глагола сѣмъ дѡмѣ: гѣн, не вѣмъ, кѣмъ нѣдѣши: и кѣкѡ мѡ-  
жемъ пѣть вѣдѣти; <sup>6</sup> Гѣ сѣмъ иисъ: ѡзъ сѣмъ пѣть и истинна и жнѡтъ:  
никѡже прѣндѣтъ ко оца, тѡкмѡ мнѡю: <sup>7</sup> ѡце мѣ вѣсѣте знѣли, и оца  
моего знѣли вѣсѣте (оуѡ): и ѡсѣлѣ познѣте сѣго, и вѣдѣте сѣго. <sup>8</sup> Глагола  
сѣмъ фѣлѣппъ: гѣн, покажн нѣмъ оца, и довлѣетъ нѣмъ. <sup>9</sup> Гѣ сѣмъ иисъ:  
толѣко вѣремѡ сѣ вѣмн сѣмъ, и не познѣлъ сѣн менѣ, фѣлѣппѣ; вѣдѣвѣн менѣ  
вѣдѣ оца: и кѣкѡ тѣ глаголѣши: покажн нѣмъ оца; <sup>10</sup> не вѣрѣдѣши ли, ѡкѡ  
ѡзъ во оца, и оца во мнѣ сѣтъ; (Зѣ 48.) гѣголы, ѡже ѡзъ гѣю вѣмъ, ѡ  
себѣ не гѣю: оца же во мнѣ пребывѣаи, тѡи творѣтъ дѣла: <sup>11</sup> вѣрѣйте мнѣ,  
ѡкѡ ѡзъ во оца, и оца во мнѣ: ѡце ли же нѣ, за тѣ дѣла вѣрѣ и мнѣте  
мнѣ. <sup>12</sup> ѡмнѣнъ, ѡмнѣнъ гѣю вѣмъ: вѣрѣаи въ мѣла, дѣла, ѡже ѡзъ творѣю, и тѡи  
сотворѣтъ, и бѡльша сѣхъ сотворѣтъ: ѡкѡ ѡзъ ко оца моего градѣ: <sup>13</sup> и  
сѣже ѡце что прѡсѣте (ѡ оца) во иѣмѡ моѣ, что сотворѣю, да прогѣвѣте оца  
въ сѣтѣ: <sup>14</sup> (и) ѡце чѣсѡ прѡсѣте во иѣмѡ моѣ, ѡзъ сотворѣю. <sup>15</sup> ѡце любѣте мѣла,  
зѣпѡвѣдн моѣ соблюдѣте, <sup>16</sup> и ѡзъ оумолѣю оца, и иѣного оутѣшитѣла дѣтъ  
вѣмъ, да бѣдетъ сѣ вѣмн въ вѣкѣ, <sup>17</sup> дѣхъ истинны, сѣгѡже мѣрз не мѡжетъ  
прѣлѣти, ѡкѡ не вѣдѣтъ сѣгѡ, нѣже знѣетъ сѣгѡ: вѣ же знѣете сѣго, ѡкѡ въ  
вѣсѣ пребывѣетъ и въ вѣсѣ бѣдетъ. <sup>18</sup> Не ѡсѣтѣвлю вѣсѣ сѣры: прѣндѣ кз вѣмъ:  
<sup>19</sup> сѣчѣ мѣлѡ, и мѣрз кѡмѣ не оуѣдѣтъ менѣ: вѣ же оуѣдѣте мѣла, ѡкѡ ѡзъ  
жнѣдѣ, и вѣ жнѣвн бѣдете: <sup>20</sup> въ тѡи дѣнъ оуразѣмѣте вѣ, ѡкѡ ѡзъ во оца  
моѣмъ, и вѣ ко мнѣ, и ѡзъ въ вѣсѣ. <sup>21</sup> (Зѣ) И мѣаи зѣпѡвѣдн моѣ и

\* ѡце пондѣ и

СОБЛЮДААИ НѢХЪ, ТОИ СЪСТЬ ЛЮБАИ МА: А ЛЮБАИ МА ВОЗЛЮБЛЕНЪ ВЪДЕТЪ ОЦЕМЪ  
МОИМЪ, И АЗЪ ВОЗЛЮБЛЮ СГО И ЯВЛЮСА СМЪ СМЪ. <sup>22</sup> Глагола смъ иѡда не  
искариотскій: гдн, и что бысть, ѡакъ намъ хощеша явитиа, а не мѡрвн;  
<sup>23</sup> Ѡвѣща ииъ и рече смъ: аще кто любитъ ма, слово мое соблюдетъ: и оцъ  
мой возлюбитъ сго, и кз немъ приидема и ѡвѣтель оу негѡ сотворима: <sup>24</sup> не  
любай ма словесъ моихъ не соблюдетъ: и слово, еже слышасте, несть мое,  
но послѣваго ма оца. <sup>25</sup> Сѡа глахъ вамъ въ васъ сын: <sup>26</sup> оутѣшитель же,  
ахъ стѡи, сгоже пошетъ оцъ во имя мое, тои въ наичѣхъ всемъ и воспо-  
манетъ вамъ вса, ѡже рѣхъ вамъ. <sup>27</sup> Миръ ѡставаю вамъ, миръ мой даю  
вамъ: не ѡкоже миръ даетъ, азъ даю вамъ. **(3а 49.)** Да не смѡщаетъ сердце  
ваше, ни оустрашатъ. <sup>28</sup> Слышасте, ѡакъ азъ рѣхъ вамъ: и дѡ и приидѡ кз  
вамъ. аще бысте любили ма, возрадовалиа бысте (оубо), ѡакъ рѣхъ: и дѡ ко  
оцѡ: ѡакъ оцъ мой болии мене състь. <sup>29</sup> И ниѣ рѣхъ вамъ, прежде даже не  
вѡдетъ, да, сгда вѡдетъ, вѣрѡ имете. <sup>30</sup> Ктомъ не многъ глаю сз вамн: гра-  
детъ во сего мѡра князь и во мнѣ не имать ничесѡже. <sup>31</sup> Но да раздѡмѣетъ  
миръ, ѡакъ люблю оца, и ѡкоже заповѣда мнѣ оцъ, такъ творю:  
востаните, идемъ ѡсѡдѡ.



## Глава 15. Зачало 50.



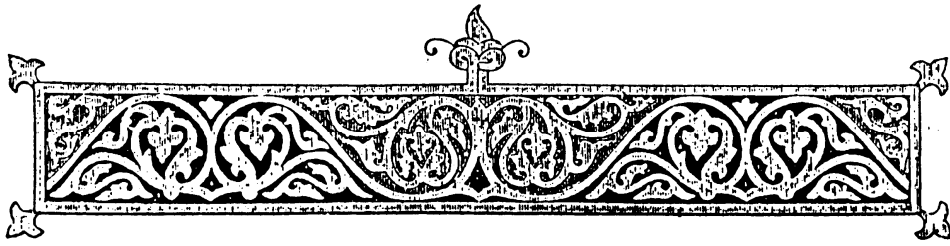
Зъ ѣсмь лоза истиннаа, и оцъ мой дѣлатель ѣсть: <sup>2</sup> всако рогъ о мнѣ не творашю плодъ, ѣзметъ ю: и всако творашю плодъ, оотребитъ ю, да множайшій плодъ принесетъ. <sup>3</sup> Оуже вы чисти есте за слово, еже глахъ вамъ. <sup>4</sup> Бдите во мнѣ, и азъ въ васъ. Иакоже рогъ не можетъ плодъ сотворити о себѣ, аще не бдетъ на лозѣ, такъ и вы, аще во мнѣ не пребдете. <sup>5</sup> И азъ ѣсмь лоза, вы (же) родите: (и) иже бдетъ во мнѣ, и азъ въ немъ, тои сотворитъ плодъ многъ, иакъ безъ мене не можете творити ничевоже: <sup>6</sup> аще кто во мнѣ не пребдетъ, извержетъ вонъ, иакоже рогъ, и ижешиетъ: и собирутъ ю и во огнь влгютъ, и сгаретъ: <sup>7</sup> аще пребдете во мнѣ и глголы мои въ васъ пребдетъ, егже аще хощете, просите, и бдетъ вамъ: <sup>8</sup> о семъ пролави оцъ мой, да плодъ многъ сотворите и бдете мои оучицы. <sup>9</sup> (Зѣ 51.) Иакоже возлюбилъ оцъ, и азъ возлюбилъ васъ: бдите въ любилъ мой: <sup>10</sup> аще заповѣди мои соблюдете, пребдете въ любилъ мой, иакоже азъ заповѣди оца моего соблюдохъ и пребываю въ егъ любилъ. <sup>11</sup> Сѣ глахъ вамъ, да радость моя въ васъ бдетъ и радость ваша исполнитъ. <sup>12</sup> Сѣ аще заповѣдь моя, да любите дрѣв дрѣва, иакоже возлюбилъ вы: <sup>13</sup> большъ сѣ любилъ никтоже имать, да кто дрѣво своо положитъ за дрѣво своо. <sup>14</sup> Вы дрѣво мои есте, аще творите, елика азъ заповѣдаю вамъ: <sup>15</sup> не котомъ васъ глю рабы, иакъ рабъ не вѣсть, что творитъ господъ егъ: васъ же рекохъ дрѣво, иакъ вса, иже слышавъ оца моего, сказавъ вамъ. <sup>16</sup> Не вы мене ижеете, но азъ ижею васъ и положилъ васъ, да вы идете и плодъ принесете, и плодъ вашъ пребдетъ, да, егже аще просите оца во имя мое, дастъ вамъ. <sup>17</sup> (Зѣ 52.) Сѣ заповѣдаю вамъ, да любите дрѣв дрѣва. <sup>18</sup> Иаще миръ васъ ненавидитъ, вѣдите, иакъ мене прежде васъ возненавидѣ: <sup>19</sup> аще о мира вы есте были, миръ оубо своо любилъ вы: иакоже о мира не есте, но азъ ижею вы о мира, сего ради ненавидитъ васъ миръ. <sup>20</sup> Помните слово, еже азъ рѣхъ вамъ:

нѣсть рѣвъ болии гѡспода своегѡ: ѡце менѣ нѣгнѡша, нѣ вѣсѣ нѣженѣтъ: ѡце слово моѣ соблюдоша, нѣ вѣше соблюдоутъ: <sup>21</sup> но сѣѡ вѣѡ творѡтъ вѡмъ за нѣма моѣ, ѡкѡ не вѣдоутъ послѡвшагѡ мѡ. <sup>22</sup> ѡце не бѣхѣ пришеѡ нѣ гѡлѡ нѣмъ, грѣхѡ не бѣша нѣмѣли: нѣѣ же вниѡ \* не нѣдоутъ ѡ грѣсѣ своѣмъ: <sup>23</sup> ненавидѡи менѣ, нѣ ѡцѡ моегѡ ненавидѡутъ: <sup>24</sup> ѡце дѣлѡ не бѣхѣ сотвориѡ въ нѣхѣ, нѣже нѣнѣ никтѡже сотвориѡ, грѣхѡ не бѣша нѣмѣли: нѣѣ же нѣ видѣша, нѣ возненавидѣша менѣ нѣ ѡцѡ моегѡ: <sup>25</sup> но да сѣдетѣ слово, писанное въ законѣ нѣхѣ, ѡкѡ возненавидѣша мѡ тѣне. <sup>26</sup> ѡгда же придеутъ ѡутѣшитѣль, ѡгѡже ѡзѡ послѡ вѡмъ ѡ ѡцѡ, дѣхѣ истинны, нѣже ѡ ѡцѡ нѣсѡдоутъ, тѡи свидѣтельствоуеутъ ѡ мнѣ: <sup>27</sup> нѣ вѣ же свидѣтельствоете, ѡкѡ нѣконѣ со мнѡю ѣсте.

---

\* нѣвнѣнѣѡ





## Глава 16.

ѿѿ гл҃ахъ вѣмъ, да не соблазнитеѡ. <sup>2</sup> ѿ сонмицъ ѿжденѣтъ въ: (3ѿ 53.) но прїидетъ чл҃вкъ, да вѣѡкъ, ѿже оубѣетъ въ, возмнѣтъ сѡбжеѣ приносѣти вѣѣ: <sup>3</sup> ѿ сѡтворѣтъ, ѿкъ не познаѡ ѡцѣ, ни менѣ. <sup>4</sup> Но сѡ гл҃ахъ вѣмъ, да, ѣгда прїидетъ чл҃вкъ, воспомѣнете сѡ, ѿкъ ѡзъ рѣхъ вѣмъ: сѡхъ же вѣмъ ѿспѣва не рѣхъ, ѿкъ сѡ вѣмн вѣхъ. <sup>5</sup> Нѣѣ же ѿдѣ къ послѣвшемѣ мѣ, ѿ ннѣ-тѡже ѿ вѣсѡ вопрошѣтъ менѣ: кѣмъ ѿдешн; <sup>6</sup> Но ѿкъ сѡ гл҃ахъ вѣмъ, скѡрбн ѿспѡлнхъ серца вѣша. <sup>7</sup> Но ѡзъ ѿстинѣ вѣмъ гл҃ю: оубѣе сѣтъ вѣмъ, да ѡзъ ѿдѣ: ѡѣе бо не ѿдѣ ѡзъ, оубѣшнтель не прїидетъ къ вѣмъ: ѡѣе (нн) же ѿдѣ, послѡ ѣгѡ къ вѣмъ, <sup>8</sup> ѿ прншѣдъ ѡнъ ѡблнчѣтъ мѡръ ѡ грѣсѣ ѿ ѡ прѣвѣѣ ѿ ѡ сѡдѣ: <sup>9</sup> ѡ грѣсѣ оубѡ, ѿкъ не вѣрѣютъ въ мѣ: <sup>10</sup> ѡ прѣвѣѣ же, ѿкъ ко ѡцѣ моемѣ ѿдѣ, ѿ ктомѣ не вѣднѣте менѣ: <sup>11</sup> ѡ сѡдѣ же, ѿкъ кнѡзѣ мѡра сѡгѡ ѡсѡжденъ вѣсѣтъ. <sup>12</sup> ѿѣе мнѡгѡ ѿмамъ гл҃ати вѣмъ, но не мѡжете носѣти нѣѣ: <sup>13</sup> ѣгда же прїидетъ ѡнъ, дѣхъ ѿстиннн, настѣвнѣтъ въ на вѣѡкъ ѿстиннн: не ѿ себѣ бо гл҃ати ѿмѣтъ, но ѣлнѣка ѡѣе оубѣшнѣтъ, гл҃ати ѿмѣтъ, ѿ градѣцаѡ возвѣстѣтъ вѣмъ: <sup>14</sup> ѡнъ мѣ прослѣвнѣтъ, ѿкъ ѿ моегѡ прїнѣметъ ѿ возвѣстѣтъ вѣмъ. <sup>15</sup> (3ѿ 54.) Вѣѡ, ѣлнѣка ѿмѣтъ ѡцѣ, моѡ сѣтъ: сѡгѡ рѣдн рѣхъ, ѿкъ ѿ моегѡ прїнѣметъ ѿ возвѣстѣтъ вѣмъ. <sup>16</sup> Вмѡлѣ, ѿ (ктомѣ) не вѣднѣте менѣ: ѿ пѡкн вѣмѣ, ѿ оубрнѣте мѣ, ѿкъ ѿдѣ ко ѡцѣ. <sup>17</sup> Рѣша же ѿ оубнѣкъ ѣгѡ къ себѣ: что сѣтъ сѣе, ѣже глѣтъ нѡмъ: вѣмѣ, ѿ не вѣднѣте менѣ: ѿ пѡкн вѣмѣ, ѿ оубрнѣте мѣ: ѿ: ѿкъ ѡзъ ѿдѣ ко ѡцѣ; <sup>18</sup> Гл҃голахъ оубѡ: что сѣе сѣтъ, ѣже глѣтъ: вѣмѣ; не вѣмн, что глѣтъ. <sup>19</sup> Разѡмѣ же ѿнѣсѡ, ѿкъ хотѡхъ ѣгѡ вопрошѣти, ѿ рѣѣ ѿмъ: ѡ сѣмъ нн стѡзѣетеѡ междѣ собоѡ, ѿкъ рѣхъ: вѣмѣ, ѿ не вѣднѣте менѣ: ѿ пѡкн вѣмѣ, ѿ оубрнѣте мѣ; <sup>20</sup> ѡмннн, ѡмннн гл҃ю вѣмъ, ѿкъ восплѣетеѡ ѿ возрѣдѣете въ, ѡ мѡръ возрѣдѣетеѡ: въ же печѡлнн вѣдѣте, но печѡл вѣша въ рѣдѡсѣтъ вѣдѣтъ: <sup>21</sup> женѡ ѣгда рѡждѣетъ, скѡрбѣ ѿмѣтъ, ѿкъ прїидѣ гѡдъ ѣѡ: ѣгда же рѡднѣтъ ѡтрѡѡ,

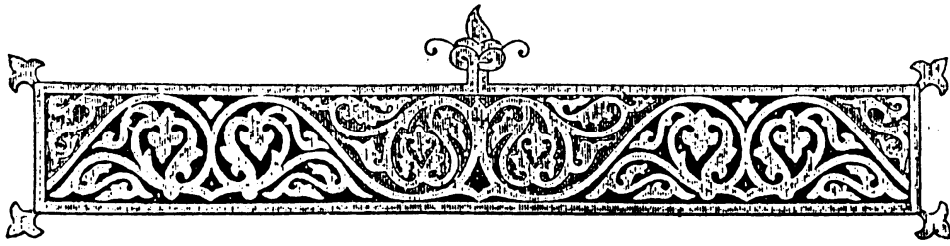
кѣтомѹ не помнитѣ скорби за радость, ꙗко родиша челоуѣки въ миръ: <sup>22</sup> и вы же печаль имате оубо ннѣ: пакн же оузрю вы, и возрадѹетсѣ сердце ваше, и радости вашей никтоже возметѣ ѿ васъ: <sup>23</sup> и въ тѣи день менѣ не вопрошите ницесѡже. (3ѧ 55.) Имннѣ, амннѣ глѹ вамъ, ꙗко ѣлика ѡце (чесѡ) прѡсите ѿ оца во имя моѣ, дастъ вамъ: <sup>24</sup> доелѣ не просите ницесѡже во имя моѣ: просите, и приимете, да радость ваша исполнена бѹдетѣ. <sup>25</sup> Сѣи въ прѣтчахъ глѹхъ вамъ: но приидетѣ часъ, ѣгда кѣтомѹ въ прѣтчахъ не глѹ вамъ, но ѡвѣ ѡца возвѣщѹ вамъ. <sup>26</sup> Въ тѣи день во имя моѣ вопрошите, и не глѹ вамъ, ꙗко ѡзъ оумолѹ оца ѡ васъ: <sup>27</sup> самъ во оца любитѣ вы, ꙗко вы менѣ возлюбисте и вѣрѡвасте, ꙗко ѡзъ ѿ бѣи ѡзвѣдохъ. <sup>28</sup> ѡзвѣдохъ ѿ оца и придохъ въ миръ: (и) пакн ѡставлю миръ и иду ко оца. <sup>29</sup> Глаголаша ѣмѹ оученицы ѣго: сѣ, ннѣ не ѡбидѣша глѣши, а прѣтчи никоеѡже не глѣши: <sup>30</sup> ннѣ вѣмы, ꙗко вѣи вѣи и не трѣбѹешн, да кѣтѡ тѣа вопрошѣетѣ: ѡ есмъ вѣрѹемъ, ꙗко ѿ бѣи ѡзвѣдохъ ѣи. <sup>31</sup> ѡвѣща имъ иисъ: ннѣ ли вѣрѹете; <sup>32</sup> сѣ, грядѣтѣ часъ, и ннѣ прииде, да разбѣдетсѣа кѣждѡ во своѡ и менѣ ѣдинаго ѡстанѣте: и нѣемъ ѣдинъ, ꙗко оца со мною ѣсть: <sup>33</sup> сѣи глѹхъ вамъ, да во мнѣ миръ имате: въ мирѣ скорби бѹдете: но дерзѣйте, (ꙗко) ѡзъ повѣдѣхъ миръ.



## Глава 17. Зачало 56.

**Д**Ѧ ГЛА ІИЄЗ Н ВОЗВЕДЕ Ѡчи свои на небо н рече: Ѡче, прїиде часъ: прослѣви сѦа твоєго, да н сѦа твоѦ прослѣвнтъ тѦ: <sup>2</sup> Ѧкоже дѦлз єсн ємѸ влѣсть всѦкѦа плѠти, да всѦко, єже дѦлз єсн ємѸ, дѣтъ нмъ жнвѠтъ вѣчныйн: <sup>3</sup> сѣ же єсть жнвѠтъ вѣчныйн, да знѦютъ тебѣ єдинѦго истиннаго бѦа, н єгоже послѦлз єсн іиєз хрѦтѦ. <sup>4</sup> Ѧзъ прослѣвнхъ тѦ на землн, дѣло совершнхъ, єже дѦлз єсн мнѣ да сотворю: <sup>5</sup> н ннѣ прослѣви мѦ ты, Ѡче, оѸ тебѣ самогѠ слѦвоу, юже нмѣхъ оѸ тебѣ прѣжде мїръ не бысть. <sup>6</sup> Ѧвнхъ нма твоѣ человекѠмъ, нхже дѦлз єсн мнѣ ѿ мїра: твоѦ вѣша, н мнѣ нхъ дѦлз єсн, н слѠво твоѣ сохраниша: <sup>7</sup> ннѣ раздѣша, ѦкѠ всѦ, єлика дѦлз єсн мнѣ, ѿ тебѣ єтъ: <sup>8</sup> ѦкѠ глѠлы, нхже дѦлз єсн мнѣ, дѦхъ нмъ, н тн прїѦша н раздѣша воистиннѦ, ѦкѠ ѿ тебѣ нзыдохъ, н вѣроваша, ѦкѠ ты мѦ послѦлз єсн. <sup>9</sup> Ѧзъ ѿ снхъ молю: не ѿ (всѣмъ) мїрѣ молю, но ѿ тѣхъ, нхже дѦлз єсн мнѣ, ѦкѠ твоѦ єтъ: <sup>10</sup> н моѦ всѦ твоѦ єтъ, н твоѦ моѦ: н прослѣвнхѦа въ нхъ: <sup>11</sup> н ктомѸ нѣсмъ въ мїрѣ, н сн въ мїрѣ єтъ, н Ѧзъ къ тебѣ грядѸ. Ѡче сѦын, соблюди нхъ во нма твоѣ, нхже дѦлз єсн мнѣ, да бѣдѣтъ єдино, Ѧкоже (н) мы. <sup>12</sup> БѣдѦ бѣхъ съ нмн въ мїрѣ, Ѧзъ соблюдохъ нхъ во нма твоѣ: нхже дѦлз єсн мнѣ, сохранихъ, н никтоже ѿ нхъ погнѣе, тѠкѠмъ сѦнъ погнѣельныйн, да бѣдетѦа писанїе: <sup>13</sup> ннѣ же къ тебѣ грядѸ, н сѦа глѠу въ мїрѣ, да нмѣтъ радостъ моѦ исполненѦ въ себѣ. <sup>14</sup> Ѧзъ дѦхъ нмъ слѠво твоѣ, н мїръ возненавидѣ нхъ, ѦкѠ не єтъ ѿ мїра, Ѧкоже (н) Ѧзъ ѿ мїра нѣсмъ: <sup>15</sup> не молю, да възмѣши нхъ ѿ мїра, но да соблюдѣши нхъ ѿ неприѦзни: <sup>16</sup> ѿ мїра не єтъ, Ѧкоже (н) Ѧзъ ѿ мїра нѣсмъ: <sup>17</sup> сѦн нхъ во истинѦ твоѦ: слѠво твоѣ истинна єтъ. <sup>18</sup> (ЗѦ 57.) Ѧкоже менѣ послѦлз єсн въ мїръ, н Ѧзъ послѦхъ нхъ въ мїръ, <sup>19</sup> н за нхъ Ѧзъ сѣѸ себѣ, да н тн бѣдѣтъ сѣенн во истинѦ. <sup>20</sup> Не ѿ снхъ же молю тѠкѠмъ, но н ѿ вѣрѠующнхъ словесѣ нхъ радн въ мѦ, <sup>21</sup> да всн єдино бѣдѣтъ: Ѧкоже ты, Ѡче, во мнѣ, н Ѧзъ въ тебѣ, да н тн

вз насъ еди́но еѡдѡтъ: да (и) мѡръ вѣрѡ ѡметъ, ѡкѡ ты мѡ полѡмъ еси́:  
22 и ѡзъ слѡвѡ, ѡже дѡмъ еси́ мнѣ, дѡхъ ѡмъ: да еѡдѡтъ еди́но, ѡкоже мѡ  
еди́но есмѡ: 23 ѡзъ вз нѡхъ, и ты во мнѣ: да еѡдѡтъ совершѣни во еди́но, и  
да разѡмѣетъ мѡръ, ѡкѡ ты мѡ полѡмъ еси́ и возлюбѡмъ еси́ ѡхъ, ѡкоже  
менѣ возлюбѡмъ еси́. 24 Оѡче, ѡхъже дѡмъ еси́ мнѣ, хоцѡ, да ѡдѣже есмѡ ѡзъ, и  
тѡи еѡдѡтъ со мнѡю, да вѡдѡтъ слѡвѡ моѡ, ѡже дѡмъ еси́ мнѣ, ѡкѡ возлю-  
бѡмъ мѡ еси́ прѣжде елѡженѡ мѡра. 25 Оѡче прѣвѡнѡи, и мѡръ тебѣ не познѡ, ѡзъ  
же тѡ познѡхъ, и сѡи познѡша, ѡкѡ ты мѡ полѡмъ еси́: 26 и еказѡхъ ѡмъ  
ѡмѡ твоѣ, и екажѡ, да любѡ, еѡже мѡ еси́ возлюбѡмъ, вз нѡхъ еѡдетъ, и  
ѡзъ вз нѡхъ.

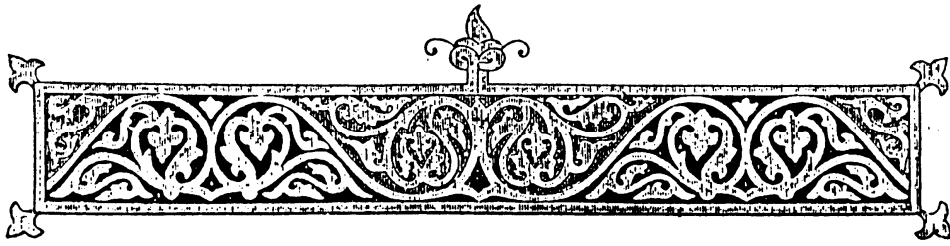


## Глава 18. Зачало 58.

**И** ѿѧ рѣкѣз ѿнесъ, ѿзыде со оучѣникѣ своѣмѣ на ѡнѣз полѣз потока кѣдрѣка, ѿдѣже бѣ вертоградъ, вонѣже вниде ѡмъз ѿ оучѣницѣ ѡгвѣ: <sup>2</sup> вѣдѡше же [ѿ] ѿда предаѡнѣ ѡгвѣ мѣсто, ѡкѡ множенцею собирѡшесѡ ѿнесъ тѣ со оучѣникѣ своѣмѣ. <sup>3</sup> ѿда оубо прѣемь спѣрѣ ѿ ѡ архѣерей ѿ фарѣсей ѡдгѣ, прѣиде тѡмѡ со свѣтѣлы ѿ свѣщамѣн ѿ ѡрдѣжѣн. <sup>4</sup> ѿнесъ же вѣдѣнѣ всѡ градѣцѡмѣ нанѣ, ѿзшѣдъ речѣ ѿмъз: когѡ ѿщете; <sup>5</sup> ѡвѣщѡша ѡмѣ: ѿнесѡ назѡрѣѡ. Гѡ ѿмъз ѿнесъ: ѡзъ ѡсмь. Стоѡше же ѿ ѿда, ѿже предаѡше ѡгвѣ, съ нѣмѣ. <sup>6</sup> ѿдѡ же речѣ ѿмъз: ѡзъ ѡсмь, ѿдѡша вспѡтъ ѿ падѡша на землѣ. <sup>7</sup> Пѡкѣ оубо вопрошѣ ѿхъ (ѿнесъ): когѡ ѿщете; ѿнѣ же рѣша: ѿнесѡ назѡрѣѡ. <sup>8</sup> ѡвѣщѡ ѿнесъ: рѣхъ вѡмъз, ѡкѡ ѡзъ ѡсмь: ѡще оубо менѣ ѿщете, ѡстѡвѣте сѣхъ ѿтѣ: <sup>9</sup> да сѡдѣтѣѡ ѡбѡ, ѡже речѣ, ѡкѡ ѿхъже дѡлѣ ѡнѣ мнѣ, не погѡвѣхъ ѡ нѣхъ никогѡже. <sup>10</sup> Сѡмѡнъ же пѣтръз, ѿмѣнѣ нѡжъз, ѿзвѣчѣ ѡгвѣ ѿ оудѡрѣн архѣерѣѡвѡ рабѡ ѿ оурѣзѡ ѡмѣ оубо деснѡе: бѣ же ѿмѡ рабѣ мѡлхъз. <sup>11</sup> Речѣ оубо ѿнесъ петрѡвѣн, вонзѣ нѡжъз въ нѡжѣницѣ: чѡшѣ, ѡже дадѣ мнѣ ѡцъз, не ѿмамъз ли пѣтѣ ѡдѣ; <sup>12</sup> Спѣра же ѿ тѣвѣщѣникѣз ѿ ѡдгѣнѣ ѿдѣнѣтѣн ѡша ѿнесѡ ѿ свѡзѡша ѡгвѣ, <sup>13</sup> ѿ вѣдѡша ѡгвѣ ко ѡнѣнѣ пѣрѣвѣе: бѣ бо тѣстѣ кѡѡфѣ, ѿже бѣ архѣерейнѣ лѣтѣ томѣ. <sup>14</sup> бѣ же кѡѡфа дѡвѣнѣ совѣтѣз ѿдѣѡмъз, ѡкѡ оубо ѡстѣ ѡдѣномѣ чѡвѣкѣ оубрѣтѣнѣ за лѡдѣн. <sup>15</sup> По ѿнесѣ же ѿдѡше сѡмѡнъз пѣтръз ѿ дѡдгѣнѣ оучѣникѣз: оучѣникѣ же тѡнѣ бѣ знѡемь архѣерѣѡвѣнѣ ѿ вниде со ѿнесѡмъз во двѡрѣз архѣерѣѡвѣз: <sup>16</sup> пѣтръз же стоѡше при двѣрѣхъз внѣ. ѿзыде оубо оучѣникѣ тѡнѣ, ѿже бѣ знѡемь архѣерѣѡвѣнѣ, ѿ речѣ двѣрѣницѣ ѿ введѣ петрѡ. <sup>17</sup> Гѡгѡла же рабѡ двѣрѣница петрѡвѣнѣ: ѡдѡ ѿ тѣвѣ оучѣникѣз ѡнѣ чѡвѣка сегѡ; Гѡгѡла ѡнъз: нѣемь. <sup>18</sup> Стоѡхѣ же рабѣнѣ ѿ ѡдгѣнѣ ѡгнѣ сотѡвѡрѣше, ѡкѡ знѡмѡ бѣ, ѿ грѣѡхѣсѡ: бѣ же съ нѣмѣ пѣтръз стоѡ ѿ грѣѡсѡ. <sup>19</sup> архѣерейнѣ же вопрошѣ ѿнесѡ ѡ оучѣницѣхъ ѡгвѣ ѿ ѡ оучѣнѣнѣ ѡгвѣ. <sup>20</sup> ѡвѣщѡ ѡмѣ ѿнесъ: ѡзъ не ѡвнѣдѡсѡ гѡлхъз мѣрѣ: ѡзъ всѣгдѡ оубѡхъз на сѡнѣмѣнѣхъз ѿ въ цѣркѣнѣ, ѿдѣже всѣгдѡ ѿдѣсѣ снѣмѡютѣсѡ, ѿ тѡнѣ не гѡлхъз нѣчесѡже: <sup>21</sup> чѡтѡ мѡ вопрошѡешѣн; вопрошѣнѣ слѣшѡвѣ.

шнхз, что глахз нмз: се, сн вѣдѣтѣ, ꙗже рѣхз ѡзз. <sup>22</sup> Сїа же рѣкшѣ ѣмѣ, ѣдннз ѿ предстоѡщнхз слдгз оудѣри вз ланнѣтѣ иїса, рѣкз: тѣкѣ ли ѿвѣщавѣши архїерѣовн; <sup>23</sup> ѿвѣщѣа ѣмѣ иїсз: ꙗже слѣтѣ глахз, свндѣтельствѣн ѡ слѣтѣ: ꙗже ли дѡбрѣ, что ма бїешн; <sup>24</sup> Послѣ же ѣгѡ ѡнна свѣзана кз каїафѣ архїерѣовн. <sup>25</sup> Бѣ же сїмѡнз пѣтрз стоѡ н грѣсѣа. Рѣша же ѣмѣ: ѣдѣ н ты ѿ оучннхз ѣгѡ ѣсн; Ѧнз (же) ѿвѣржеа н речѣ: нѣсмь. <sup>26</sup> Глагола ѣдннз ѿ рѣбз архїерѣовнхз, южнака снн, ѣмѣже пѣтрз оудѣза оухо: не ѡзз ли тѣ вндѣхз вз вертоградѣ сз ннмз; <sup>27</sup> Пѣкн оубо пѣтрз ѿвѣржеа, н ѡбїе пѣтель возгласн. <sup>28</sup> (3ѣ 59.) Вѣдоша же иїса ѿ каїафы вз претѡрз. Бѣ же оутро: н тнн не вндѡша вз претѡрз, да не ѡсквернѡтѣа, но да ꙗдѣтѣ пѣхѣ. <sup>29</sup> Нзбїде же пїлѣтѣ кз ннмз вѡнз н речѣ: кѡю рѣчь \* прннѡснте на члѣвѣка сего; <sup>30</sup> ѿвѣщѣа ша н рѣша ѣмѣ: ꙗже не бн (бнлз) сїн слодѣн, не бнхомз прѣдали ѣгѡ тѣбѣ. <sup>31</sup> Речѣ же нмз пїлѣтѣ: помнїте ѣгѡ вн н по законѣ вѣшемѣ сдѣнте ѣмѣ. Рѣша же ѣмѣ іудѣе: нѣмз не догѡнтѣ оубнтн ннкогѡже: <sup>32</sup> да слово иїсово свѣдетѣа, ѣже речѣ, нзнѣменѣа, коѡю смѣртїю хотѣше оумрѣтн. <sup>33</sup> Вннѣде оубо пѣкн пїлѣтѣ вз претѡрз н прнгласн иїса н речѣ ѣмѣ: ты ли ѣсн црѣ іудѣейскз; <sup>34</sup> ѿвѣщѣа ѣмѣ иїсз: ѡ свѣтѣ ли ты сїе глаголѣши, нлн нннн тѣбѣ рекѡша ѡ мнѣ; <sup>35</sup> ѿвѣщѣа пїлѣтѣ: ѣдѣ ѡзз жндѡвннз ѣсмь; рѡдз тѣвоѡ н архїерѣе прѣдѣа тѣ мнѣ: что ѣсн сотворнлз; <sup>36</sup> ѿвѣщѣа иїсз: црѣтво моѣ нѣстѣ ѿ мїра сего: ꙗже ѿ мїра сего бнло бн црѣтво моѣ, слдгн моѡ (оубо) подвнзѣлѣа бнша, да не прѣданз бнхз бнлз іудѣемз: ннѣ же црѣтво моѣ нѣстѣ ѿ сїудѣ. <sup>37</sup> Речѣ же ѣмѣ пїлѣтѣ: оубо црѣ ли ѣсн ты; ѿвѣщѣа иїсз: ты глаголѣши, ꙗкѡ црѣ ѣсмь ѡзз: ѡзз на сїе роднѣа н на сїе прїндѡхз вз мїрз, да свндѣтельствѣю нстннѣ: (н) всѣкз, нже ѣстѣ ѿ нстнны, послѣшлетѣ глаѣа моѣгѡ. <sup>38</sup> Глагола ѣмѣ пїлѣтѣ: что ѣстѣ нстнна; Н сїе рѣкз, пѣкн нзбїде ко іудѣемз н глагола нмз: ѡзз нн ѣдннѣа вннѣ ѡбрѣтѣаю вз нѣмз: <sup>39</sup> ѣстѣ же ѡбнчѣн вѣмз, да ѣдннѣго вѣмз ѿпѡщѣ на пѣхѣ: хѡщете ли оубо, (да) ѿпѡщѣ вѣмз црѣ іудѣейскз; <sup>40</sup> Возпнша же пѣкн всн, глаголюще: не сего, но варѣвѣ. Бѣ же варѣвѣа разѡнннхз.

\* вннѣ



## Глава 19.

**Т**огда оубо пїлѣтъ поѣтъ іиса и бѣ (ѣгò): <sup>2</sup> и вòнни сплѣтше вѣнѣцъ ѿ тернїа, возложїша ѣмѣ на главѣ, и въз рїзѣ багрѣнѣ ѡблекòша ѣгò, <sup>3</sup> и глагòлахѣ: рѣдѣица, црѣю іудейскїи. И бїахѣ ѣгò по ланїтома. <sup>4</sup> Изыде оубо пакѣ вòнъ пїлѣтъ и глагòла ѣмѣ: се, изваждѣ ѣгò вѣмѣ вòнъ, да раздѣлите, ѣкѡ въз нѣмѣ ни ѣдїныа винѣ ѡвѣрѣтаю. <sup>5</sup> Изыде же вòнъ іисъ, носѣ тернòвенъ вѣнѣцъ и багрѣнѣ рїзѣ. И глагòла ѣмѣ: се, члѣвѣкъ. <sup>6</sup> Егда же видѣша ѣгò архїерѣе и сѣдѣи, возопїша глагòлюще: **(Зѣ 60.)** распнї, распнї ѣгò. Глагòла ѣмѣ пїлѣтъ: помнїте ѣгò вѣ и распнїте, ѣзъ бо не ѡвѣрѣтаю въз нѣмѣ винѣ. <sup>7</sup> Ѡвѣщѣаша ѣмѣ іудѣе: мы законъ ѣмамы, и по законѣ нашемѣ дòлженъ ѣсть оумрѣти, ѣкѡ себѣ сїа бжїа сотвори. <sup>8</sup> Егда оубо слыша пїлѣтъ сїе слòво, пѣче оубоасѣ, <sup>9</sup> и внїде въз претѡръ пакѣ и глагòла іисови: ѡкѣдѣ ѣсї тѣи; іисъ же ѡвѣта не даде ѣмѣ. <sup>10</sup> Глагòла же ѣмѣ пїлѣтъ: мнѣ ли не глѣши; не вѣси ли, ѣкѡ власть ѣмамъ распѣти тѣ и власть ѣмамъ пѣсїти тѣ; <sup>11</sup> Ѡвѣщѣа іисъ: не ѣмаши власти ни ѣдїныа на мнѣ, ѣще не вѣи тѣ данò свѣше: сегò рѣди предѣвїи мѣ тѣвѣ бòлїи грѣхъ ѣмать. <sup>12</sup> Ѡ сегò искѣше пїлѣтъ пѣсїти ѣгò. Іудѣе же вопїахѣ, глагòлюще: ѣще сегò пѣсїши, нѣси дрѣгъ кѣсаревъ: всѣкъ, ѣже царѣ себѣ творїтъ, протївїтѣа кѣсарю. <sup>13</sup> Пїлѣтъ оубо слышавъ сїе слòво, изваде вòнъ іиса и сѣде на сѣдїци, на мѣстѣ глагòлемѣмъ лїдо-стρωтòнъ, ѣврейскїи же глагòла габвѣда. <sup>14</sup> Бѣ же пѣтòкъ пѣсѣ, чѣсъ же ѣкѡ шестїи. И глагòла іудеѡмъ: се, црѣ вѣши. <sup>15</sup> Онї же вопїахѣ: возмнї, возмнї, распнї ѣгò. Глагòла ѣмѣ пїлѣтъ: црѣ ли вѣшего распнѣ; Ѡвѣщѣаша архїерѣе: не ѣмамы царѣ тòкмѡ кѣсарѣ. <sup>16</sup> Тогда оубо предаде ѣгò ѣмѣ, да распнѣтѣа. Поѣмше же іиса и ведòша: <sup>17</sup> и носѣ крѣтъ свòи, изыде на глагòлемое лòбное мѣсто, ѣже глагòлетѣа ѣврейскїи голгòда, <sup>18</sup> и дѣже пропѣа ѣгò и сѣ нїмъ ѣна двѣ сѣдѣ и сѣдѣ, посреде же іиса. <sup>19</sup> Написѣ же и тїтла пїлѣтъ и положнї на крѣтѣ. Бѣ же написано: іисъ назѡрѣнїнъ, црѣ іудейскїи. <sup>20</sup> Сегò же

тїтла мнóзи чтóша ѿ іудѣй, їакѡ блнзѣ бѣ мѣсто града, ндѣже пропáша  
 ііса: н бѣ написано єврейскн, греческн, рїмскн. <sup>21</sup> Глаголахѣ оубо пїлатѣ архїерее  
 іудейскїи: не пишн: црѣ іудейскїи: но їакѡ самъ рече: црѣ єсмь іудейскїи.  
<sup>22</sup> ѿвѣща пїлатъ: єже писахъ, писахъ. <sup>23</sup> Воннн же, єгда пропáша ііса, прїаша  
 рнзы єгѡ н сотвориша четыри чáсти, коемѣждо воннѣ чáсть, н хїтѡнъ: бѣ  
 же хїтѡнъ нешвенъ, свыше нсткánъ вєсь. <sup>24</sup> Рѣша же къ себѣ: не предеремъ  
 єгѡ, но мѣтнемъ жрѣбїа ѡ немъ, комѣ бѣдетъ: да бѣдетца писанїе, глаголю-  
 щее: раздѣлиша рнзы моѡ себѣ н ѡ иматїемѣ моєй метáша жрѣбїа. Воннн  
 оубо єѡ сотвориша. <sup>25</sup> (3ѧ 61.) Стоахѣ же при крѣтѣ іисовѣ мѣн єгѡ н сестра  
 мѣре єгѡ марїа клеѡпова н марїа магдали́на. <sup>26</sup> Іисъ же видѣвъ мѣрѣ н оучнїка  
 стоаща, єгѡже любáше, гла мѣрн своєй: жєно, єє, сынъ твоѡ. <sup>27</sup> Потѡмъ гла  
 оучнїкѣ: єє, мѣн твоѡ. Н ѿ тогѡ часа поа́тъ н оучнїкъ во своѡ еи. <sup>28</sup> Посемъ  
 вѣдын іисъ, їакѡ вѣѡ оубже совершишася, да бѣдетца писанїе, гла: жаждѣ.  
<sup>29</sup> Соудъ же стоаше полнъ ѡцта. Онн же нсполннвшє гѣлѣ ѡцта н на  
 трѡстѣ вонъше, придѣша ко оустѡмъ єгѡ. <sup>30</sup> Єгда же прїа́тъ ѡцетъ іисъ,  
 рече: совершишася. Н преклѡнь главѣ, предаде дѣхъ. <sup>31</sup> Іудее же, понєже патѡкъ  
 бѣ, да не ѡстанѣтъ на крестѣ тѣлесѡ вѣ вѣвѡтѣ, бѣ бо велїкъ дєнь тоѡ  
 вѣвѡты, молиша пїлата, да пребїѡтъ гѡлени нхъ н вѡзмѣтъ. <sup>32</sup> Прїндѡша же  
 воннн, н пєрвомѣ оубе пребнша гѡлени, н дрѣгомѣ распáтомѣ съ нїмъ: <sup>33</sup> на  
 ііса же прншєдше, їакѡ видѣша єгѡ оубже оумєрша, не пребнша ємѣ гѡлени,  
<sup>34</sup> но єдннъ ѿ воннъ копїемъ рєбра ємѣ прободє, н лѣїє нзыде кровѣ н водѣ.  
<sup>35</sup> Н видѣвын свидѣтельствова, н истинно єсть свидѣтельство єгѡ, н тоѡ  
 вѣстѣ, їакѡ истинѣ глаголетъ, да вы вѣрѣѣ имете: <sup>36</sup> быша бо єѡ, да бѣдетца  
 писанїе: кѡстѣ не сокрѣши́тца ѿ негѡ. <sup>37</sup> Н пакн дрѣгѡе писанїе глаголетъ: воз-  
 зрѣтъ нанъ, єгѡже прободѡша. <sup>38</sup> (3ѧ 62.) По єнхъ же молн пїлата іѡенфъ, нже  
 ѿ рїмадѣа, сын оучнїкъ іисовъ, почтенъ же стрѣха радн іудейска, да вѡзметъ  
 тѣло іисово: н повелѣ пїлатъ. Прїнде же н взáтъ тѣло іисово. <sup>39</sup> Прїнде же н  
 нїкодїмъ, прншєдын ко іисовн нѡцію прєжде, носѡ смѣшенїе смѣрнєно н  
 лѡннѡ, їакѡ літръ єтѡ. <sup>40</sup> Прїа́ста же тѣло іисово н ѡвєнста є рнзамн со  
 арѡмáты, їакоже ѡбычн єсть іудеѡмъ погребáти. <sup>41</sup> Нѣ же на мѣстѣ, ндѣже  
 распáтца, вѣртъ\*, н вѣртѣ грѡбъ нѡвъ, вѣ немъже ннколнже ннктѡже

\* вертоградъ



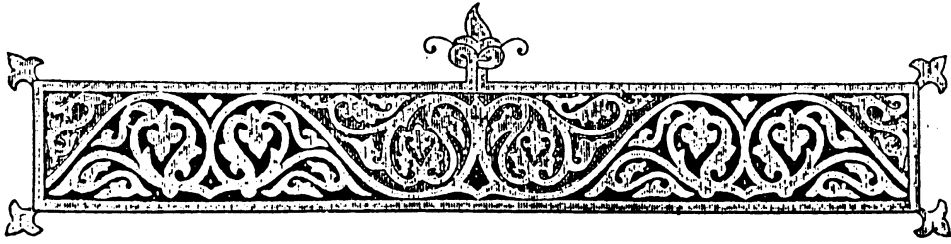
ΠΟΛΟЖΕΝΖ ΕΪΕ: <sup>42</sup> ΤΥ ΟΥΒΟ ΠΑΤΚΑ ΡΑΔΗ ΙΔΕΪΝΣΚΑ, ΞΑΚΩ ΕΛΗΖ' ΕΑΨΕ ΓΡΟΒΖ,  
ΠΟΛΟЖІТΑ ΙΪСА.



## Глава 20. Зачало 63.

**В**о єдинѣ же ѿ сѣбѣвѣтъ маріа магдали́на прїи́де за́втра, єще сѣцей тьмѣ, на гробѣз, ѿ вїдѣ ка́мень взѣтъ ѿ гроба: <sup>2</sup> те́чє оубо ѿ прїи́де кз сі́мвонѣ петрѣ ѿ кз дрѣгѣмѣ оучїнкѣ, є́гоже люба́ше іисѣз, ѿ глаго́ла ѿма: взѣ́ша гдѣ ѿ гроба, ѿ не вѣ́мз, гдѣ́ положи́ша є́го. <sup>3</sup> Ізѣ́де же пѣ́трз ѿ дрѣгїѣ оучїнкѣз ѿ іуда́ста ко гробѣ: <sup>4</sup> те́чєста же ѿба вкѣ́пѣ: ѿ дрѣгїѣ оучїнкѣз те́чє скорѣ́е петрѣ ѿ прїи́де прѣ́жде ко гробѣ, <sup>5</sup> ѿ прїи́кѣз вїдѣ́ рїзы лежа́ща: ѿба́че не вїи́де. <sup>6</sup> Прїи́де же сі́мвонѣз пѣ́трз вѣ́лѣдз є́го, ѿ вїи́де во гробѣз, ѿ вїдѣ́ рїзы (є́дїны) лежа́ща <sup>7</sup> ѿ сѣда́рь, ѿже бѣ́ на главѣ́ є́го, не єз рїзамн лежа́ща, но ѿсѣ́бь свѣ́тъ на є́дїнѣмз мѣ́стѣ. <sup>8</sup> Тогда́ оубо вїи́де ѿ дрѣгїѣ оучїнкѣз, прїше́дыѣ прѣ́жде ко гробѣ, ѿ вїдѣ́ ѿ вѣ́рѣба: <sup>9</sup> не оубо вѣ́дахѣ прїа́нїа, ѿкѣ́ подоба́етз є́мѣ із мѣ́ртвѣхѣз воісѣ́нѣти. <sup>10</sup> Іуда́ста же па́ки кз себѣ́ оучїнка́. <sup>11</sup> (Зѣ́ 64.) Маріа́ же стоа́ше оубо гроба́ вѣ́ плѣ́щїн: ѿкоже́ пла́каше́са, прїи́че во гробѣз <sup>12</sup> ѿ вїдѣ́ двѣ́ ѿгѣла вѣ́лѣхѣз (рїза́хѣз) сѣ́даща, є́дїнаго оубо гла́вѣ ѿ є́дїнаго оубо ногѣ́, іуда́же бѣ́ лежа́ло тѣ́ло іисѣво. <sup>13</sup> Іѿ глаго́ласта є́ѿ ѿна: же́но, что́ пла́чєши́са; глаго́ла ѿма: ѿкѣ́ взѣ́ша гдѣ́ моего́, ѿ не вѣ́мз, гдѣ́ положи́ша є́го. <sup>14</sup> Іѿ сїа́ рѣ́кши ѿбра́тїса вѣ́пѣтъ ѿ вїдѣ́ іисѣа стоа́ща, ѿ не вѣ́даше, ѿкѣ́ іисѣз є́сть. <sup>15</sup> Гдѣ́ є́ѿ іисѣз: же́но, что́ пла́чєши; ко́го іщєши; ѿна́ (же) мнѣ́щи, ѿкѣ́ вер-тогра́дарь є́сть, глаго́ла є́мѣ: го́споди, ѿще ты́ є́си взѣ́лз є́го, повѣ́ждь мнѣ́, гдѣ́ є́си положи́лз є́го, ѿ іззѣ́ возмѣ́ є́го. <sup>16</sup> Гдѣ́ є́ѿ іисѣз: марі́е. ѿна́ (же) ѿбра́щїса глаго́ла є́мѣ: равѣ́днї, є́же глаго́летса, оубо чѣ́ лю. <sup>17</sup> Гдѣ́ є́ѿ іисѣз: не прїка́нїса мнѣ́, не оубо во взыдо́хѣз ко оубѣ́ моему́: іуда́ же ко бра́тїи мое́ѣ ѿ рѣ́цѣ ѿма: воісхо́ждѣ ко оубѣ́ моему́ ѿ оубѣ́ ва́шемѣ, ѿ бѣ́ моему́ ѿ бѣ́ ва́шемѣ. <sup>18</sup> Прїи́де (же) маріа́ магдали́на повѣ́дающї оучїнкѣ́мз, ѿкѣ́ вїдѣ́ гдѣ́, ѿ сїа́ рече́ є́ѿ. <sup>19</sup> (Зѣ́ 65.) Сѣ́щѣ́ же по́здѣ́ вѣ́ дѣнь то́ѣ во є́дїнѣ ѿ сѣбѣ́вѣтъ, ѿ двѣ́ремз за́творє́ннымз, іуда́же бѣ́хѣ́ оучїнѣ́цѣ (є́го) со́брани, стѣ́раха ра́днї іуда́єска, прїи́де іисѣз ѿ стѣ́ посреде́ ѿ гдѣ́ ѿма: мї́ръ ва́мз. <sup>20</sup> Іѿ сїє́ рѣ́кѣз, показа́

нѣмъ рѣцѣ (нѣ нѣзѣ) нѣ рѣбра своѣ. Возрѣдоваша оубо оубѣнцы, вѣдѣше гдѣ.  
21 Рече же нѣмъ иисъ пакн: мѣръ вѣмъ: ѣкоже пола ма оцѣ, нѣ ѣзъ поылаю  
вы. 22 Нѣ сѣ рѣкѣ, дѣнѣ нѣ гдѣ нѣмъ: прѣмнѣте дѣхъ сѣхъ: 23 нѣмже ѡпѣстѣте грѣхѣн,  
ѡпѣстѣте нѣмъ: нѣ нѣмже держѣте, держѣте. 24 Оумѣ же, ѣдѣнѣ ѡ ѡбоудѣ-  
сѣте, глаголемыи блнз нѣцѣ, не вѣѣ (тѣ) сѣ нѣмн, ѣгдѣ прѣнде иисъ. 25 Глаго-  
лахъ же ѣмѣ дрѣзѣн оубѣнцы: вѣдѣхомъ гдѣ. Онѣ же рече нѣмъ: ѣще не вѣждѣ на  
рѣкѣ ѣгѣ ѣзѣвы гвоздѣнныа, нѣ вложѣ перѣта моегѣ въ ѣзѣвы гвоздѣнныа,  
нѣ вложѣ рѣкѣ моѣ въ рѣбра ѣгѣ, не нѣмѣ вѣѣры. 26 Нѣ по днѣхъ ѡсмѣхъ пакн  
бѣхъ вѣдѣтрѣ оубѣнцы ѣгѣ, нѣ дѣмѣ сѣ нѣмн. Прѣнде иисъ дѣремъ затворѣн-  
нымъ, нѣ сѣта посредѣ (нѣхъ) нѣ рече: мѣръ вѣмъ. 27 Потѣмъ гдѣ дѣмѣ: прѣнесѣ  
перѣтѣ тѣоѣ сѣмѣ нѣ вѣждѣ рѣцѣ моѣ: нѣ прѣнесѣ рѣкѣ тѣоѣ нѣ вложѣ въ рѣбра  
моѣ: нѣ не вѣдѣ невѣренъ, но вѣренъ. 28 Нѣ ѡвѣща дѣмѣ нѣ рече ѣмѣ: гдѣ моѣ нѣ  
бѣхъ моѣ. 29 Гдѣ ѣмѣ иисъ: ѣкѣ вѣдѣвъ ма, вѣровалъ ѣсѣ: бѣжѣнн не вѣдѣвшѣн  
нѣ вѣровавшѣ. 30 Мнѣга же нѣ нѣна знѣмѣнѣ сотворѣ иисъ прѣдѣ оубѣнцѣн своѣмн,  
ѣже не сѣтъ пѣсѣна въ кнѣгахъ сѣхъ: 31 сѣа же пѣсѣна бѣша, да вѣрѣете, ѣкѣ  
иисъ ѣсѣтъ хрѣтѣсѣ сѣхъ бѣжѣнн, нѣ да вѣрѣюще жнѣотѣ нѣмѣте во нѣмѣ ѣгѣ.



## Глава 21. Зачало 66.

**И**осѣмз ѡбѣса пѣки ииѣз оуѣнкѡмз (своимз, востѣвз ѡ мѣртвыхз,) на мѡрн тѣверѣадстѣмз. Иѡбѣса же ииѣ: <sup>2</sup> бѣхѣ вкѣпѣ сѣмѡнз пѣтрз, и двѡма нарицѣмыи блнз нѣцз, и наданѣнз, иже (бѣ) ѡ кѣны галѣейскѣа, и сына зеведѣѡва, и ина ѡ оуѣнкз ѣгѡ двѣ. <sup>3</sup> Глагола иимз сѣмѡнз пѣтрз: иѡдѣ рѣбы ловѣти. Глаголаша ѣмѣ: идемз и мы сз твоѡю. Изыдѡша (же) и вѣдѡша ѡбѣе вз корѣбль, и вз тѣ нѡщѣ не ѡша ницесѡже. <sup>4</sup> Оуѣтрѣ же бѣвшѣ, стѣа ииѣз при брѣзѣ: не познаша же оуѣнцы, ѡкѡ ииѣз ѣсть. <sup>5</sup> Гѣа же иимз ииѣз: дѣти, ѣдѣа что снѣдно иимате; ѡвѣщаша ѣмѣ: нѣ. <sup>6</sup> Онз же речѣ иимз: вверзните мрѣжѣ ѡ деснѡ странѣ кораблѣа и ѡбращѣте. Ввергѡша же и ктомѣ не можѣхѣ привлѣци ѣдѣа ѡ множѣствѣ рѣбз. <sup>7</sup> Глагола же оуѣнкз тои, ѣгѡже любѣашѣ ииѣз, пѣтрѡвн: гѣа ѣсть. Сѣмѡнз же пѣтрз слышавз, ѡкѡ гѣа ѣсть, ѣпендѣтомз препѡсѣса, бѣ бо нагз, и ввержеса вз мѡре: <sup>8</sup> а дрѣзѣн оуѣнцы кораблѣцѣмз приидѡша, не бѣша бо далѣе ѡ землѣ, но ѡкѡ двѣ стѣа лактѣи, влекѣще мрѣжѣ рѣбз. <sup>9</sup> Ѣгѣа оубѡ излѣзѡша на зѣмлю, видѣша ѡгнь лежѣщѣ и рѣбѣ на нѣмз лежѣщѣ и хлѣбз. <sup>10</sup> (И) гѣа иимз ииѣз: принесѣте ѡ рѣбз, ѡже ѡстѣе нѣѣ. <sup>11</sup> Влѣзз (же) сѣмѡнз пѣтрз, извлѣчѣ мрѣжѣ на зѣмлю, полнѣ велкнхз рѣбз стѡ (и) пѣтьдѣсѣтз (и) трѣ: и толикѡ ищыимз, не прѡторжеса мрѣжа. <sup>12</sup> Гѣа иимз ииѣз: приидѣте, ѡвѣдѣйте. Ни ѣдинз же смѣашѣ ѡ оуѣнкз истазѣти ѣгѡ: тыи ктѡ ѣси; вѣдаще, ѡкѡ гѣа ѣсть. <sup>13</sup> Приидѣ же ииѣз, и приѣтз хлѣбз и дадѣ иимз, и рѣбѣ тѣкожде. <sup>14</sup> Сѣ оубѡ трѣтѣе ѡбѣса ииѣз оуѣнкѡмз своимз, востѣвз ѡ мѣртвыхз. <sup>15</sup> (Зѣ 67.) Ѣгѣа же ѡвѣдовашѣ, гѣа сѣмѡнѣ пѣтрѣ ииѣз: сѣмѡне иѡнннз, любѣши ли мѣа пѣче сѣхз; Глагола ѣмѣ: ѣи, гѣа, тыи вѣси, ѡкѡ любѣю тѣа. Гѣа ѣмѣ: пасѣ агнцы моѡ. <sup>16</sup> Гѣа ѣмѣ пѣкн вторѡе: сѣмѡне иѡнннз, любѣши ли мѣа; Глагола ѣмѣ: ѣи, гѣа, тыи вѣси, ѡкѡ любѣю тѣа. Гѣа ѣмѣ: пасѣ ѡвцы моѡ. <sup>17</sup> Гѣа ѣмѣ трѣтѣе: сѣмѡне иѡнннз, любѣши ли мѣа; ѡкорѣѣ (же) пѣтрз, ѡкѡ речѣ ѣмѣ трѣтѣе: любѣши ли мѣа; и

глагола ѿмѣ: гдѣ, ты вѣдѣши: ты вѣдѣши, ѿкъ люблю тѣ. Гдѣ ѿмѣ и҃сѣ: пасѣ  
 о҃вцы моѣ: <sup>18</sup> ѿмѣнь, ѿмѣнь гдѣ тебѣ: ѿгда бѣлѣ ѿи҃и, поѣсѣлѣ ѿи҃и ѿмѣ  
 и҃ ходоу ѿи҃и, ѿможе хотѣлѣ ѿи҃и: ѿгда же соствѣрѣшисѣ, воздѣжеши рѣцѣ  
 твоѣ, и҃ и҃и тѣ поѣшетѣ и҃ ведѣтѣ, ѿможе не хоцѣши. <sup>19</sup> Сѣ же рече, назнѣ-  
 менѣ, коѣю смѣртѣю прославишѣ бѣ. И҃ сѣ рече, гдѣ ѿмѣ: и҃дѣ по мнѣ.  
<sup>20</sup> Обращѣсѣ же пѣтрѣ видѣ о҃чѣнкѣ, ѿгоже любѣлѣше и҃сѣ, вѣлѣдѣ и҃дѣца, и҃же и҃  
 возлежѣ на вѣчерѣ на пѣрѣ ѿгѣ и҃ рече: гдѣ, ктѣ ѿи҃и предаѣи тѣ; <sup>21</sup> Сего  
 видѣвѣ пѣтрѣ, глагола и҃сѣови: гдѣ, сѣ же чтѣ; <sup>22</sup> Гдѣ ѿмѣ и҃сѣ: ѿще хоцѣ, да  
 тѣи҃ пребывѣетѣ, дондеже прѣидѣ, чтѣ къ тебѣ; ты по мнѣ гдѣи҃. <sup>23</sup> И҃зыде же  
 слово сѣ въ брѣтѣю, ѿкъ о҃чѣнкѣ тѣи҃ не о҃мретѣ. И҃ не рече ѿмѣ и҃сѣ, ѿкъ не  
 о҃мретѣ, но: ѿще хоцѣ томѣ пребывѣти, дондеже прѣидѣ, чтѣ къ тебѣ; <sup>24</sup> Сѣи҃  
 ѿи҃и о҃чѣнкѣ свидѣтельствоуѣи҃ ѿ сѣхѣ, и҃же и҃ написѣ сѣ: и҃ вѣмѣ, ѿкъ  
 и҃стинно ѿи҃и свидѣтельствоуѣи҃ ѿгѣ. <sup>25</sup> Сѣи҃ же и҃ и҃на мнѣга, ѿже состворѣ и҃сѣ,  
 ѿже ѿще въ по ѿдѣномѣ пѣсѣна бѣша, ни самѣмѣ мнѣ (всѣмѣ) мѣрѣ вмѣс-  
 тѣи҃и пѣшемѣхѣ кнѣгѣ. ѿмѣнь.

